

CHILD SAFETY SEAT BABY-SAFE i-SIZE BASE, BABY-SAFE i-SIZE, DUO PLUS, KIDFIX 2 R

DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA

BABY-SAFE i-SIZE ZÁKLADNA, BABY-SAFE i-SIZE, DUO PLUS, KIDFIX 2 R

AUTO-KINDERSITZ

BABY-SAFE i-SIZE BASE, BABY-SAFE i-SIZE, DUO PLUS, KIDFIX 2 R



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

000 019 729K, 000 019 906T, 000 019 906AA, 000 019 906AB

ENYAQ iV (5A), OCTAVIA (NX)

Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

Table of contents

Introduction.....	16
Use of the child safety seat on the front passenger seat.....	17
Safety of children and side airbag.....	17
Categorization of child safety seats in groups.....	18
Usability of child safety seats.....	18
Child safety seats with ISOFIX system.....	18
Child safety seats with TOP TETHER system.....	19
ISOFIX adaptor.....	19
Use with ISOFIX fastening and support leg.....	19
Conclusion.....	20

EN

Introduction

EN

Children sitting on back seats are safer than when they sit on the front passenger seat.

Unlike adults, development of bones and muscles in children is yet not complete. Children are therefore exposed to much higher risk of injury.

To reduce the risk, children whose body height does not exceed 150 cm and weight 36 kg shall only be transported in child safety seats!

Use child safety seats that comply with the ECE-R 44 Regulation. The ECE-R 44 Regulation means: regulation of the Economic Commission for Europe.

Child safety seats that comply with the ECE-R 44 Regulation are identified with an undetachable symbol: capital E in a ring with the test protocol number underneath.



Follow the national legal regulations for the use of child safety seats.

Children whose body height does not exceed 150 cm and weight 36 kg must be during the drive secured in a child safety seat that corresponds with their body proportions => Categorization of child safety seats in groups, page 18.

In no case transport children (or infants) on your lap!

Only one child can be fastened in one child safety seat.



Never leave a child in your vehicle unattended. Under certain external weather conditions temperatures in a vehicle can achieve values that jeopardize human life.

Never let a child be unsecured during the drive in the car. In case of an accident the child would be thrown in the vehicle space and could severely or even fatally harm itself or other passengers.

When children lean over or do not sit right during the drive, they expose themselves to an increased risk of injury in case of an accident. This mainly applies to children that are transported on the front passenger seat - if the airbag system activates, severe up to fatal injuries may occur!

Follow unconditionally the instructions of the child safety seat manufacturer in terms of fastening the seat belts. Wrongly guided safety belts may cause injuries even in case of minor accidents.

Check the way of guiding the belts in the car. Make sure that the safety belt is not damaged by being guided over sharp edges.

If you want to place a child safety seat on the front passenger seat, in which the child must sit with his/her back towards the direction of the drive, it is absolutely necessary to deactivate the front passenger airbag. Additional information => Use of the child safety seat on the front passenger seat, page 17.

In case of a traffic accident under a striking speed over 10 km/h, the child safety seat may suffer a damage that need not be visible. It is absolutely necessary that you replace such child safety seat. Make sure it is disposed of properly.

Use of child safety seat on the front passenger seat

For safety reasons we recommend that you use the child safety seat always on the back seats.

If you want to place a child safety seat in which the child sits with his/her back towards the direction of the drive, you have to follow the below instructions:

Deactivate the front passenger airbag => *Instruction Manual*.

Slide the front passenger seat all the way back.

Adjust the backrest of the front passenger seat to vertical position.

Adjust the height adjustable front passenger seat as high as possible.

Adjust the safety belt of the front passenger seat as high as possible (does not apply to the child safety seat fastened with the ISOFIX system).



If you want to place a child safety seat, in which the child sits with his/her back towards the direction of the drive, on the front passenger seat, it is absolutely necessary to deactivate the front passenger airbag.

If the front passenger airbag is active, never use such child safety seat on the front passenger seat in which the child sits with his/her back towards the direction of the drive. This type of car seat is located in an area which will be hit by the activated front passenger airbag. In this case, the airbag can severely or even fatally harm the child.



This danger is notified also by a sticker that is located on the middle bodywork column on the front passenger side.

Once you have stopped using the child seat on the front passenger seat, make sure that the front passenger air bag is reverted to the fully functional state.

When using the child seat in which the child is sitting in the driving direction, the front passenger seat needs to be in the topmost and rearmost position. Set the back rest to vertical position. The air bag can be enabled when the child seat is in this position.

Safety of children and side airbag

A child must not be in the area of the side airbag expansion. A sufficient free space has to be between the child and the area of the side airbag location so that the side airbag can provide the best possible protection.



The child's head may never be in the area of the side airbag expansion - risk of injury!

Do not put any objects in the area of the side airbag expansion - risk of injury!

Categorization of child safety seats in groups

Child safety seats are divided in 5 groups:

Group	Weight of child	Age of child
0	0 - 10 kg	up to 9 months
0+	up to 13 kg	up to 18 months
1	9 - 18 kg	up to 4 years
2	15 - 25 kg	up to 7 years
3	22 - 36 kg	over 7 years

Usability of child safety seats

Overview of usability of child safety seats on individual seats according to ECE-R 44 Regulation:

Group	Front passenger seat	Back corner seats	Back middle seat
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 and 3	U+	U+	U

- U Universal category - seat is suitable for all approved types of car seats.
- +
- T Rear seats or the front passenger seat can be equipped with fixing lugs for the TOP TETHER system.

Child safety seats with ISOFIX system

There are two fixing lugs between the back rest and the front passenger seat base which can be used to fix child seats with the ISOFIX fixing system.

There are two fixing lugs on the rear side seats which can be used to fix child seats with the ISOFIX fixing system. The spots are marked with labels reading ISOFIX.

A child seat with the ISOFIX fixing system may only be mounted into the vehicle if it has been approved for that particular vehicle type. Please contact your ŠKODA authorized partner for further information.

For the KIDFIX 2 R child seat, we do not recommend separating the back rest part of the child seat and using only the bottom part.



When mounting and dismounting a child safety seat with the ISOFIX system it is necessary that you follow the instructions of the child safety seat manufacturer.

Never fix any other child safety seats, belts or other objects in the fastening lugs designed for mounting a child safety seat with the ISOFIX fastening system - danger to life!



When handling the child safety seat with the ISOFIX system make sure not to damage the seats or other parts of the vehicle interior.

Child safety seats with TOP TETHER system

At the rear of the back rests of the side rear seats (as well as the front passenger seat), there are fixing lugs used to fix the straps of a child seat with the TOP TETHER system.



When mounting and dismounting a child safety seat with the TOP TETHER system it is necessary that you follow the instructions of the child safety seat manufacturer.

Only use child safety seats with TOP TETHER system on seats equipped with fastening lugs.

Always fix only one fastening belt of the child safety seat to the fastening lug.

The fastening belt of the child safety seat must not be fixed to other place than to the respective fastening lug!

Under no circumstances you may make adjustments in your car, e.g. mounting screws or another anchorage.

ISOFIX adaptor

The ISOFIX adapter is tested and approved for being combined with BABY-SAFE i-SIZE plus.



Neither of the two parts may be used together with other ISOFIX adaptors or child safety seat trays.

Britax / RÖMER child safety seat	Control and approval according to ECE R 44/04	
	Group	Body weight
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	up to 13 kg

Use with ISOFIX fastening and support leg (universal; specifically by the type of car)

When using the child seat with a base equipped with a supporting leg, make sure that the supporting leg is firmly set upon the floor of the vehicle as opposed to being suspended in the air or lifting the seat base off of the sitting surface.

Can be fastened by means of ISOFIX adaptor as long as the use of the adaptor is approved universally or specifically for the car. The seat shall only be used in cars listed in the attached list of motor vehicles. The list of vehicle types is updated regularly. Latest versions are available at www.britax.eu nebo www.roemer.eu.

Child safety seat fixed by ISOFIX adaptor can only be used as follows:

in the direction of the drive	no
against the direction of the drive	yes
on seats with ISOFIX fastening points (between the seating surface and the back part of the seat)	yes ¹⁾

1) Follow the instructions when using the child safety seat on the front passenger seat => *Use of child safety seat on the front passenger seat, page 17.*

Conclusion

Adhere to the user's manual when handling the car child seat. We would like to state explicitly that only genuine accessories and spare parts may be used.

Depending on the load and set-up of the child seat, noise may occur when driving, especially when unloaded.

Using child seats may leave marks of usage on certain sensitive seat cover materials (e.g. Velvet, leather etc.).

When using child seats, it is necessary to take their negative influence on the car seats (gall, wear etc.). The extent of this effect depends on the extent of their usage. Potential galling/ deformity of the seat foam at the point of contact with the child seat should mostly subside as the material recovers. This is a natural effect and does not constitute a reason to file a reclamation.

More information => *Vehicle Operation Manual or Child Safety Seat Operation Manual.*

Obsah

Úvod.....	4
Použití dětské autosedačky na sedadle spolujezdce.....	5
Bezpečnost dětí a boční airbag.....	5
Rozdělení dětských autosedaček do skupin.....	6
Použitelnost dětských autosedaček.....	6
Dětské autosedačky se systémem ISOFIX.....	6
Dětské autosedačky se systémem TOP TETHER.....	7
ISOFIX adaptér.....	7
Použití s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou.....	7
Závěr.....	8

CZ

Úvod

Děti sedící na zadních sedadlech jsou ve větším bezpečí, než když sedí na sedadle spolujezdce.

Na rozdíl od dospělých je vývoj kostí a svalstva dětí ještě nedokončený. Děti jsou proto vystaveny mnohem vyššímu riziku zranění.

Aby se toto riziko snížilo, smějí být děti, jejichž tělesná výška nepřesahuje 150 cm a hmotnost nepřesahuje 36 kg, přepravovány jen v dětských autosedačkách!

Používejte dětské autosedačky, které odpovídají předpisu ECE-R 44. Předpis ECE-R 44 znamená: předpis Evropské hospodářské komise (Economic Commission for Europe - Regulation).

Dětské autosedačky, které odpovídají předpisu ECE-R 44, jsou označeny nesnímatelnou značkou: velké E v kroužku a pod ním číslo zkušebního protokolu.



Dodržujte národní právní předpisy pro používání dětských autosedaček.

Děti, jejichž tělesná výška nepřesahuje 150 cm a hmotnost nepřesahuje 36 kg, musí být během jízdy zajištěny v dětské autosedačce odpovídající tělesným proporcím => Rozdělení dětských autosedaček do skupin, strana 6.

V žádném případě nevozte děti (ani kojenče) na klíně!

Do jedné dětské autosedačky smíte připoutat pouze jedno dítě.



Nikdy nenechte dítě ve vozidle bez dozoru. Za určitých venkovních klimatických podmínek mohou být v zaparkovaném vozidle takové teploty, které ohrožují život.

Nikdy nedovolte dítěti, aby bylo během jízdy ve vozidle nezajištěné. V případě nehody by bylo dítě vrženo do prostoru vozidla a mohlo by sebe nebo i jiné cestující těžce, až smrtelně zranit.

Pokud se děti za jízdy předklánějí nebo nesedí správně, vystavují se v případě nehody zvýšenému riziku zranění. To platí zejména pro děti, které přepravujete na sedadle spolujezdce - při aktivaci systému airbag jim mohou být způsobena vážná až smrtelná zranění!

Dodržujte bezpodmínečně pokyny výrobce autosedačky pro správné připnutí pásů. Chybně vedené bezpečnostní pásy mohou i při lehkých nehodách způsobit zranění.

Zkontrolujte způsob vedení pásů ve vozidle. Dbejte především na to, aby pás nebyl poškozen vedením přes ostré hrany.

Pokud chcete na sedadle spolujezdce použít dětskou autosedačku, ve které dítě sedí zády ke směru jízdy, je bezpodmínečně nutné vypnout čelní airbag spolujezdce. Další informace => Použití dětské autosedačky na sedadle spolujezdce, strana 5.

Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Takovou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci.

Použití dětské autosedačky na sedadle spolujezdce

Z bezpečnostních důvodů Vám doporučujeme používat dětskou autosedačku vždy na zadních sedadlech.

Pokud chcete použít dětskou autosedačku, ve které dítě sedí zády ke směru jízdy, musíte dodržovat následující pokyny:

Deaktivujte čelní airbag spolujezdce => *Návod k obsluze.*

Sedadlo spolujezdce posuňte zcela dozadu.

Nastavte zádovou opěru sedadla spolujezdce do svislé polohy.

Nastavte výškově stavitelné sedadlo spolujezdce co nejvýše.

Bezpečnostní pás spolujezdce nastavte co nejvýše (neplatí pro autosedačku připevněnou systémem ISOFIX).



Pokud chcete na sedadle spolujezdce použít dětskou autosedačku, ve které dítě sedí zády ke směru jízdy, je bezpodmínečně nutné vypnout čelní airbag spolujezdce.

Pokud je zapnutý čelní airbag spolujezdce, nikdy nepoužívejte na sedadle spolujezdce takovou dětskou autosedačku, ve které sedí dítě zády ke směru jízdy. Tento typ autosedačky se nachází v oblasti, do které zasáhne aktivovaný čelní airbag spolujezdce. Airbag může v tomto případě dítě těžce nebo smrtelně zranit.

Na tuto skutečnost upozorňuje také nálepka, která se nachází na prostředním sloupku karoserie na straně spolujezdce.



Jakmile již dětskou autosedačku na sedadle spolujezdce nepoužíváte, zajistěte, aby byl čelní airbag spolujezdce uveden do funkční pohotovosti.

Pokud použijete dětskou autosedačku, ve které dítě sedí po směru jízdy, musí být sedadlo spolujezdce posunuto zcela dozadu a nahoru. Zádovou opěru nastavte do svislé polohy. Airbag může být při této pozici dětské sedačky zapnutý.

Bezpečnost dětí a boční airbag

Dítě se nesmí nacházet v oblasti rozpínání bočního airbagu. Mezi dítětem a oblastí uložení bočního airbagu musí být dostatečně velký volný prostor, aby boční airbag mohl poskytnout co možná nejlepší ochranu.



Hlava dítěte nesmí být nikdy v oblasti rozpínání bočního airbagu - nebezpečí zranění!

Do oblasti rozpínání bočního airbagu neodkládejte žádné předměty - nebezpečí zranění!

Rozdělení dětských autosedaček do skupin

Dětské autosedačky jsou rozděleny do 5 skupin:

Skupina	Hmotnost dítěte	Věk dítěte
0	0 - 10 kg	do 9 měsíců
0+	do 13 kg	do 18 měsíců
1	9 - 18 kg	do 4 let
2	15 - 25 kg	do 7 let
3	22 - 36 kg	nad 7 let

Použitelnost dětských autosedaček

Přehled použitelnosti dětských autosedaček na jednotlivých sedadlech podle předpisu ECE-R 44:

Skupina	Sedadlo spolujezdce	Zadní krajní sedadla	Zadní střední sedadlo
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 a 3	U+	U+	U

- U Univerzální kategorie - sedadlo je vhodné pro všechny schválené typy autosedaček.
- + Sedadlo může být vybaveno upevňovacími oky systému ISOFIX.
- T Zadní sedadla, případně sedadlo spolujezdce může být vybaveno upevňovacími oky pro systém TOP TETHER.

Dětské autosedačky se systémem ISOFIX

Mezi zádivou opěrou a sedákem sedadla spolujezdce se nachází dvě upevňovací oka pro montáž dětské autosedačky s upevňovacím systémem ISOFIX.

Na zadních krajních sedadlech se nachází dvě upevňovací oka pro montáž dětské autosedačky s upevňovacím systémem ISOFIX. Místa jsou označena štítky s nápisem ISOFIX.

Dětskou autosedačku s upevňovacím systémem ISOFIX je možné namontovat do vozidla pouze tehdy, pokud je tato autosedačka pro daný typ vozidla schválena. Pro bližší informace se obraťte na autorizovaného partnera ŠKODA.

U dětské sedačky KIDFIX 2 R nedoporučujeme oddělení zádivé části dětské sedačky a použití pouze jako podsedáku.



Při montáži a demontáži dětské autosedačky se systémem ISOFIX bezpodmínečně dodržujte návod výrobce dětské autosedačky.

Na upevňovací oka určená pro montáž dětské autosedačky s upevňovacím systémem ISOFIX nikdy neupevňujte žádné jiné autosedačky, pásy nebo jiné předměty - nebezpečí ohrožení života!



Při manipulaci s dětskou sedačkou se systémem ISOFIX dbejte na to, abyste nepoškodili sedadla nebo jiné části interiéru vozidla.

Dětské autosedačky se systémem TOP TETHER

Na zadní části zádočných opěr zadních krajních sedadel, případně na sedadle spolujezdce, se nacházejí příchytňá oka pro připevnění upevňovacích popruhů dětské autosedačky se systémem TOP TETHER.



Při montáži a demontáži dětské autosedačky se systémem TOP TETHER bezpodmínečně dodržujte návod výrobce dětské autosedačky.

Dětské autosedačky se systémem TOP TETHER používejte pouze na sedadlech vybavených příchytňými oky.

K příchytňému oku připevněte vždy pouze jeden upevňovací popruh dětské autosedačky.

Upevňovací popruh dětské autosedačky nesmí být upevněn jinak než do příslušného příchytňého oka!

V žádném případě nesmíte sami provádět ve Vašem vozidle úpravy, např. montování šroubů nebo jiného ukotvení.

ISOFIX adaptér

Adaptér ISOFIX je testován a schválen v kombinaci s BABY-SAFE i-SIZE plus.



Žádný z obou dílů se nesmí používat spolu s jinými adaptéry ISOFIX nebo vaničkami dětských sedaček.

Britax / RÖMER dětská autosedačka	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	do 13 kg

Použití s upevněním ISOFIX a podpěrnou nohou (univerzální; specificky podle automobilu)

V případě použití autosedačky se základnou vybavenou podpěrnou nohou dbejte na to, aby podpěrná noha nevisela ve vzduchu, ale pevně dosedla na podlahu vozidla a zároveň aby nezvedala základnu autosedačky z plochy sedáku.

Upevnění pomocí ISOFIX adaptéru lze provést, pokud je použití adaptéru schváleno univerzálně nebo specificky pro automobil. Sedačka se smí používat jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel. Seznam typů vozidel se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verze jsou k dostání na www.britax.eu nebo www.roemer.eu.

CZ

CZ

Dětskou autosedačku uchycenou pomocí ISOFIX adaptéru lze použít pouze takto:

ve směru jízdy	ne
proti směru jízdy	ano
na sedadlech s upevňovacími body ISOFIX (mezi sedací plochou a záďovou částí sedadla)	ano ¹⁾

1) Dodržujte pravidla při používání dětské autosedačky na sedadle spolujezdce => *Použití dětské autosedačky na sedadle spolujezdce, strana 5.*

Závěr

S dětskou autosedačkou se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

V závislosti na zatížení a nastavení dětské autosedačky může během jízdy docházet k hlukovým projevům, zejména při provozu v nezátíženém stavu.

U některých autopotahů z citlivého materiálu (např. samet, kůže atd.) se mohou užíváním dětských autosedaček vyskytnout stopy po užívání.

Při použití dětských sedaček je nutné z fyzikálních důvodů vždy počítat s jejich negativním vlivem na sedadla vozu (otlaky, otěry, atd.). Rozsah tohoto vlivu závisí na míře jejich používání. Případné, vzniklé otláčení / deformace pěny sedadla v místě kontaktu s dětskou sedačkou převážně odezní v rámci regenerace materiálu. Jedná se o přirozený projev a není důvodem k reklamaci dětské autosedačky.

Bližší informace => *Návod k obsluze vozu a Návod k obsluze autosedačky!*

Inhalt

Einleitung.....	10
Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz.....	11
Kindersicherheit und Seitenairbag.....	11
Kindersitzgruppen - Aufteilung.....	12
Einsatzmöglichkeit der Kindersitze.....	12
Kindersitze mit ISOFIX-System.....	12
Kindersitze mit TOP TETHER System.....	13
ISOFIX-Adapter.....	13
Verwendung mit ISOFIX-Befestigung und Stützfuß.....	13
Schluss.....	14

DE

Einleitung

Die Kinder, die auf der Rücksitzbank sitzen, sind mehr sicher als wenn sie auf dem Beifahrersitz sitzen.

Im Unterschied zu den Erwachsenen ist die Entwicklung von Knochen und Muskeln noch nicht abgeschlossen. Die Kinder sind deshalb einem größeren Verletzungsrisiko ausgesetzt.

Um dieses Risiko zu verringern, dürfen die Kinder unter 150 cm und unter 36 kg nur in Kindersitzen befördert werden!

Benutzen Sie die Kindersitze, die der ECE Regelung Nr. 44 entsprechen. Die ECE Regelung Nr. 44 bedeutet: Regelung der Wirtschaftskommission für Europa (Economic Commission for Europe - Regulation).

Die Kindersitze, die der ECE Regelung Nr. 44 entsprechen, sind mit einem permanenten Prüfzeichen versehen: Ein großes E im Kreis und darunter die Prüfnummer.



Halten Sie die nationalen Rechtsvorschriften für die Benutzung der Auto-Kindersitze ein.

Alle Kinder unter 150 cm und 36 kg müssen während der Fahrt in einem den Körperproportionen entsprechenden Kindersitz gesichert werden => Kindersitzgruppen - Aufteilung, Seite 12.

Auf keinen Fall die Kinder (sowie Säuglinge) auf dem Schoss sitzend transportieren!

In einen Kindersitz dürfen Sie nur ein Kind anschnallen.



Lassen Sie das Kind niemals im Fahrzeug ohne Aufsicht. Unter bestimmten äußeren klimatischen Bedingungen können im parkenden Fahrzeug solche Temperaturen entstehen, die lebensgefährlich sind.

Niemals erlauben Sie dem Kind, dass es während der Fahrt im Fahrzeug ungesichert ist. Bei einem Unfall würde das Kind nach vorne geschleudert und könnte sich selbst oder andere Passagiere schwer oder sogar tödlich verletzen.

Wenn sich die Kinder während der Fahrt nach vorne beugen oder nicht richtig sitzen, setzten sie sich im Falle eines Unfalls erhöhter Verletzungsgefahr aus. Das gilt vor allem für Kinder, die Sie auf dem Beifahrersitz transportieren - bei Aktivierung des Airbag-System können sie ernst oder sogar tödlich verletzt werden!

Beachten Sie unbedingt alle Anweisungen des Kindersitzherstellers für ein richtiges Anschnallen der Gurte. Nicht korrekt geführte Sicherheitsgurte können auch bei leichten Verkehrsunfällen Verletzungen verursachen.

Überprüfen Sie die Art und Weise der Führung der Gurte im Fahrzeug. Achten Sie vor allem darauf, dass der Gurt bei der Führung über scharfe Kanten nicht beschädigt wird.

Im Falle, dass Sie einen Kindersitz auf dem Beifahrersitz befördern wollen, in dem das Kind entgegen der Fahrrichtung sitzt, muss der Front-Airbag des Beifahrers unbedingt deaktiviert werden. Weitere Informationen => Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, Seite 11.



Bei einem Unfall mit einer Aufprallgeschwindigkeit über 10 km/h kann der Kindersitz beschädigt worden sein. Diese Beschädigung muss nicht unbedingt offensichtlich sein. Solch einen Kindersitz tauschen Sie unbedingt aus. Sorgen Sie dafür, dass der Kindersitz ordnungsgemäß entsorgt wird.

Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz

Wir empfehlen Ihnen aus Sicherheitsgründen den Kindersitz immer auf der Rücksitzbank zu benutzen.

Im Falle, dass Sie ein Kindersitz benutzen wollen, in dem das Kind entgegen der Fahrrichtung sitzt, müssen Sie folgende Anweisungen beachten:

Deaktivieren Sie den Front-Airbag des Beifahrers => *Bedienungsanleitung*.

Schieben Sie den Beifahrersitz ganz nach hinten.

Stellen Sie die Rückenlehne des Beifahrersitzes in aufrechte Position ein.

Stellen Sie den höhenverstellbaren Beifahrersitz so hoch wie möglich ein.

Stellen Sie den Sicherheitsgurt des Beifahrers so hoch wie möglich ein (gilt nicht für einen mit ISOFIX-System befestigten Kindersitz).



Im Falle, dass Sie einen Kindersitz auf dem Beifahrersitz befördern wollen, in dem das Kind entgegen der Fahrrichtung sitzt, muss der Front-Airbag des Beifahrers unbedingt deaktiviert werden.



Im Falle, dass der Front-Airbag des Beifahrers aktiviert ist, benutzen Sie niemals auf dem Beifahrersitz einen Kindersitz, in dem das Kind entgegen der Fahrrichtung sitzt. Dieser Kindersitz-Typ befindet sich im Bereich, in den der aktivierte Front-Airbags des Beifahrers eingreift. Der Airbag kann in diesem Falle das Kind schwer oder tödlich verletzen.

Auf diese Tatsache verweist auch das Etikett, das sich an der Mittelsäule der Karosserie auf der Beifahrerseite befindet.

Wenn Sie den Kindersitz nicht mehr auf dem Beifahrersitz verwenden, sorgen Sie dafür, dass der Beifahrerairbag wieder aktiviert wird. Wenn Sie einen Kindersitz in Fahrtrichtung verwenden, muss der Beifahrersitz ganz nach hinten und ganz nach oben geschoben werden. Die Rückenlehne in senkrechte Position bringen. Wenn der Kindersitz so positioniert ist, kann der Airbag eingeschaltet sein.

Kindersicherheit und Seitenairbag

Das Kind darf sich nicht im Bereich der Austrittsöffnung des Seitenairbags befinden. Zwischen dem Kind und dem Bereich der Seitenairbagaustrittsöffnung muss genügend freier Raum sein, damit der Seitenairbag den bestmöglichen Schutz gewähren kann.



Der Kopf des Kindes darf sich niemals im Bereich der Seitenairbagaustrittsöffnung befinden - Verletzungsgefahr!

In den Bereich der Seitenairbagaustrittsöffnung legen Sie keine Gegenstände ab - Verletzungsgefahr!

Kindersitzgruppen - Aufteilung

Die Kindersitze sind in 5 Gruppen aufgeteilt:

Gruppe	Gewicht des Kindes	Alter des Kindes
0	0 - 10 kg	bis 9 Monate
0+	bis 13 kg	bis 18 Monate
1	9 - 18 kg	bis 4 Jahre
2	15 - 25 kg	bis 7 Jahre
3	22 - 36 kg	über 7 Jahre

Einsatzmöglichkeit der Kindersitze

Die Übersicht der Einsatzmöglichkeit der Kindersitze auf einzelnen Sitzen gemäß der ECE Regelung Nr. 44:

Gruppe	Beifahrersitz	Äußere Rücksitze	Mittlerer Rücksitz
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 und 3	U+	U+	U

- U Universale Kategorie - der Sitz ist für alle zugelassenen Kindersitz-Typen geeignet.
- + Der Sitz kann mit den Halteösen des ISOFIX-Systems ausgestattet werden .
- T Die hinteren Sitze, ggf. der Beifahrersitz können mit Befestigungspunkten für das TOP TETHER System ausgestattet sein.

Kindersitze mit ISOFIX-System

Zwischen der Rückenlehne und der Sitzfläche des Beifahrersitzes sind zwei Befestigungspunkte für Anbringung eines Kindersitzes mit dem ISOFIX Befestigungssystem angeordnet. An den äußeren hinteren Sitzen sind zwei Befestigungspunkte für Anbringung eines Kindersitzes mit dem ISOFIX Befestigungssystem angeordnet. Die Stellen sind mit ISOFIX-Schildern gekennzeichnet. Ein Kindersitz mit dem ISOFIX Befestigungssystem kann ins Fahrzeug nur dann montiert werden, wenn der Kindersitz für den jeweiligen Fahrzeugtyp zugelassen ist. Für nähere Informationen wenden Sie sich an Ihren autorisierten ŠKODA-Partner. Bei dem KIDFIX 2 R Kindersitz wird es nicht empfohlen, den Rückenteil des Kindersitzes zu entfernen und diesen nur als Sitzerrhöhung zu verwenden.



Bei der Montage des Kindersitzes mit ISOFIX-System befolgen Sie unbedingt die Anleitung des Kindersitzherstellers.

Zu den Halteösen, die für die Montage eines Kindersitzes mit ISOFIX-System bestimmt sind, befestigen Sie niemals andere Kindersitze, Gurte oder andere Gegenstände - Lebensgefahr!



Bei der Handhabung mit einem Kindersitz mit ISOFIX-System achten Sie darauf, dass sie die Sitze oder andere Teile der Innenausstattung des Fahrzeugs nicht beschädigen.

Kindersitze mit TOP TETHER System

Am Hinterteil der Rückenlehnen der äußeren hinteren Sitze, ggf. am Beifahrersitz sind Befestigungspunkte für die Befestigung der Befestigungsgurte eines Kindersitzes mit dem TOP TETHER System angeordnet.



Bei der Montage und Demontage des Kindersitzes mit TOP TETHER System befolgen Sie unbedingt die Anleitung des Kindersitzherstellers.

Die Kindersitze mit TOP TETHER System benutzen Sie nur auf den durch Halteösen ausgestatteten Sitzen.

Befestigen Sie zur Halteöse immer nur einen Haltegurt des Kindersitzes.

Der Haltegurt des Kindersitzes darf nicht anderswohin als in die dafür bestimmte Halteöse befestigt werden!

Auf keinen Fall dürfen Sie in Ihrem Fahrzeug Anpassungen vornehmen, z.B. Schrauben oder andere Verankerung montieren.

ISOFIX-Adapter

Der ISOFIX Adapter wurde in Verbindung mit dem BABY-SAFE i-SIZE plus Kindersitz geprüft und zugelassen.



Keiner von den beiden Teilen darf zusammen mit anderen ISOFIX-Adaptern oder Babyschalen benutzt werden.

Britax / RÖMER Kindersitz	Prüfung und Zulassung gemäß ECE R 44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	bis 13 kg

Verwendung mit ISOFIX-Befestigung und Stützfuß (universal, spezifisch je nach Fahrzeug)

Bei Verwendung eines Kindersitzes, der mit der Basis mit einem Stützfuß ausgestattet ist, ist darauf zu achten, dass der Stützfuß nicht in der Luft schwebt, sondern sicher auf dem Fahrzeugboden aufliegt, und gleichzeitig die Basis des Kindersitzes nicht nach oben von der Sitzfläche hebt.

Die Befestigung mithilfe des ISOFIX-Adapters ist möglich, wenn die Benutzung des Adapters universal oder spezifisch für das Fahrzeug zugelassen ist. Der Kindersitz darf nur in den Fahrzeugen verwendet werden, die im beigefügten Verzeichnis der Kraftfahrzeugtypen aufgelistet sind. Das Verzeichnis wird laufend aktualisiert. Die neueste Version steht auf www.britax.eu oder www.roemer.eu zur Verfügung.

Der Kindersitz, der mithilfe des ISOFIX-Adapters befestigt ist, darf nur folgenderweise benutzt werden:

In der Fahrrichtung	nein
Entgegen der Fahrrichtung	ja
Auf den Sitzen mit ISOFIX-Haltepunkten (zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne)	ja ¹⁾

1) Befolgen Sie die Regeln bei der Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz => *Verwendung des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, Seite 11.*

Schluss

Mit dem Kindersitz ist nach der Bedienungsanleitung umzugehen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nur Originalzubehör, bzw. Originalteile zum Einsatz kommen dürfen.

Je nach Belastung und Einstellung des Kindersitzes können während der Fahrt Geräusche entstehen, vor allem beim Betrieb im nicht belasteten Zustand.

Bei einigen Sitzbezügen aus empfindlichen Materialien (z.B. Samt, Leder usw.) kann es durch Verwendung der Kindersitze zur Entstehung von Abnutzungsspuren kommen.

Bei Verwendung der Kindersitze ist aus physikalischen Gründen stets mit negativen Auswirkungen auf die Autositze (Druckstellen, Abrieb usw.) zu rechnen. Das Ausmaß dieser Auswirkungen hängt von der Nutzungsfrequenz ab. Ggf. entstandene Druckstellen/ Verformungen der Schaumfüllung des Sitzes an der Stelle, an der es zum Kontakt mit dem Kindersitz kommt, verschwinden in der Regel auf Grund der Materialelastizität selbstständig. Es handelt sich um eine natürliche Erscheinung, die keinen Grund zur Reklamation des Kindersitzes darstellt.

Weitere Informationen => *Bedienungsanleitung zum Fahrzeug oder Gebrauchsanleitung zum Kindersitz.*

Contenido

Introducción.....	22
Uso del asiento de seguridad para niños en el asiento del copiloto.....	23
Seguridad de los niños y airbag lateral.....	24
La clasificación de los asientos de seguridad para niños en los grupos.....	24
Utilidad de los asientos de seguridad para niños	24
Los asientos de seguridad para niños con sistema ISOFIX.....	25
Los asientos de seguridad para niños con sistema TOP TETHER.....	25
ISOFIX adaptador.....	25
El uso con la fijación ISOFIX y con el pie de apoyo.....	26
Conclusión.....	26

ES



Introducción

ES

Los niños sentados en los asientos traseros están en un lugar más seguro que cuando están sentados en el asiento del copiloto.

A diferencia de los adultos, el desarrollo de los huesos y de los músculos de los niños no está aún terminado. Por eso los niños están expuestos a un mayor riesgo de lesión.

Para que se reduzca este riesgo, los niños cuya altura no es superior a 150 cm y el peso no es superior a 36 kg, pueden ser llevados en los asientos de seguridad para niños!

Utilice los asientos de seguridad para niños que cumplen con el reglamento ECE-R 44. El reglamento ECE-R 44 significa: reglamento de la Comisión Económica Europea (Economic Commission for Europe - Regulation).

Los asientos de seguridad para niños que cumplen con el reglamento ECE-R 44 están etiquetados con una etiqueta que no se puede quitar: una E grande en un círculo y por debajo del número del protocolo de la prueba.



Cumplir los reglamentos nacionales para el uso de asientos de seguridad para niños.

Los niños cuya altura no es superior a 150 cm y el peso no es superior a 36 kg, deben estar asegurados durante el viaje en los asientos de seguridad para niños que responden con las proporciones corporales => La clasificación de los asientos de seguridad de los niños en los grupos, página 24.



¡En ningún caso llevar los niños (Ni los bebés) sentados en sus las piernas!

A un asiento de seguridad para niños se puede sujetar solo un niño.

Nunca deje el niño solo en el vehículo. Durante ciertas condiciones climáticas exteriores puede haber en el vehículo aparcado una temperatura que pone en peligro su vida.

Nunca permita a su niño que se quede durante el viaje sin sujetar. En caso de accidente el niño podría ser lanzado al espacio del vehículo y podría lesionar gravemente o mortalmente a sí mismo u a otros pasajeros.

Si los niños durante el viaje están inclinándose hacia delante o no están sentados correctamente, corren en caso de un accidente mayor riesgo de lesión. Esto es especialmente cierto para los niños que están transportados en el asiento del copiloto - durante la activación del sistema del airbag pueden ser lesionados gravemente o incluso mortalmente!

Respete sin falta las instrucciones del fabricante de los asientos de seguridad de niños para abrochar correctamente el cinturón de seguridad. Erróneamente llevados los cinturones de seguridad, pueden causar lesiones también durante los accidentes leves.

Controlar el modo de conducto de los cinturones de seguridad en el vehículo. Preste especial atención al hecho de que el cinturón no esté dañado por los bordes afilados.





Si desea poner el asiento de seguridad de los niños en el asiento del copiloto, donde el niño está sentado con la espalda en el sentido del viaje, es absolutamente necesario desactivar el airbag frontal del copiloto. Otras informaciones => Uso del asiento de seguridad de los niños en el asiento del copiloto, página 23.

En caso de accidente con la velocidad de choque más de 10 km/h pueden aparecer los daños en el asiento de seguridad para niños, que no siempre pueden ser visibles. Aquellos asientos de seguridad de niños deben ser reemplazados inmediatamente. Asegurar su correcta eliminación.

Uso del asiento de seguridad para niños en el asiento del copiloto

Por razones de seguridad recomendamos utilizar el asiento de seguridad de niños siempre en los asientos traseros.

Si desea utilizar el asiento de seguridad para niños donde el niño está sentado con la espalda en el sentido del viaje, debe cumplir con las siguientes instrucciones:

Desactivar el airbag frontal del copiloto => *Instrucciones de uso.*

El asiento del copiloto mover completamente para atrás.

Ajustar el respaldo de la espalda del asiento del copiloto en una posición vertical.

Ajustar el asiento del copiloto ajustable en altura más alta posible.

El cinturón de seguridad del copiloto ajustar lo más alto posible (no sirve para el asiento de seguridad fijado con el sistema ISOFIX).



Si desea poner el asiento de seguridad de los niños en el asiento del copiloto, donde el niño está sentado con la espalda en el sentido del viaje, es absolutamente necesario desactivar el airbag frontal del copiloto.

Si el airbag frontal del copiloto está conectado, nunca utilizar en el asiento del copiloto un asiento de seguridad para niños, en el cual el niño está sentado con la espalda en el sentido del viaje. Este tipo de los asientos de seguridad de los niños se encuentra en el área donde interviene el airbag frontal del copiloto conectado. Airbag, en este caso puede herir al niño gravemente o mortalmente.

Sobre este hecho advierte también la pegatina que se encuentra en el pilar central de la carrocería en el lado del copiloto.

Si ya no usa la silla de coche en el asiento del acompañante, active el modo de emergencia funcional del airbag frontal del acompañante. Si usa una silla de coche donde el niño va sentado en la dirección de la marcha, el asiento del acompañante debe estar desplazado completamente atrás y arriba. Ponga el respaldo a la posición vertical. Con esta posición de la silla de coche, el airbag puede mantenerse activado.

ES

Seguridad de los niños y airbag lateral

ES

El niño no debe estar en el área de efecto del airbag lateral. Entre el niño y el área del almacenamiento del airbag lateral debe haber suficiente espacio para que el airbag lateral podrá proporcionar la mejor protección posible:



La cabeza del niño nunca debe estar en el área de efecto del airbag lateral - ¡peligro de lesiones!

En el área de efecto del airbag lateral no coloque ningunos objetos - ¡peligro de lesiones!

La clasificación de los asientos de seguridad para niños en los grupos

Los asientos de seguridad para niños están clasificados en 5 grupos:

Grupo	Peso del niño	Edad del niño
0	0 - 10 kg	hasta 9 meses
0+	hasta 13 kg	hasta 18 meses
1	9 - 18 kg	hasta 4 años
2	15 - 25 kg	hasta 7 años
3	22 - 36 kg	Más de 7 años

Utilidad de los asientos de seguridad para niños

Resumen de la utilidad de los asientos de seguridad para niños en cada uno de los asientos según el reglamento ECE-R 44:

Grupo	Asiento del copiloto	Asientos traseros exteriores	Asiento trasero central
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 y 3	U+	U+	U

- U Categoría universal - asiento está adecuado para todos los tipos de asientos de seguridad.
- + El asiento puede estar equipado con los anillos de fijación del sistema ISOFIX.
- T Los asientos traseros, en su caso el asiento del acompañante, pueden estar dotados de ojales de fijación para el sistema TOP TETHER.

Los asientos de seguridad para niños con sistema ISOFIX

Entre el respaldo y la silla del asiento del acompañante hay dos ojales de fijación que sirven para instalar la silla de coche con el sistema de fijación ISOFIX.

En los asientos traseros laterales hay dos ojales de fijación para instalar la silla de coche con el sistema de fijación ISOFIX. Los puntos están marcados con etiquetas ISOFIX.

La silla de coche con el sistema de fijación ISOFIX se puede instalar en el coche únicamente si esta silla de coche está aprobada para este tipo de vehículo. Para más información diríjase al concesionario autorizado de ŠKODA.

En cuanto a la silla de coche KIDFIX 2 R, no recomendamos separar la parte de espalda y utilizar la silla como un simple alzador.



Al montar y desmontar el asiento de seguridad para niños con el sistema ISOFIX seguir estrictamente las instrucciones de los asientos de seguridad del fabricante.

A los anillos de fijación destinados para el montaje de los asientos de seguridad para niños con el sistema de fijación ISOFIX no sujete nunca otros asientos, cinturones de seguridad u otros objetos - ¡Peligro de muerte!



Al manipular el asiento de seguridad para niños con el sistema ISOFIX tener cuidado de no dañar los asientos u otras partes del interior del vehículo.

Los asientos de seguridad para niños con sistema TOP TETHER

En la parte trasera de los respaldos de los asientos traseros laterales o en el asiento del acompañante hay unos ojales de sujeción que sirven para fijar los cinturones de fijación de la silla de coche con el sistema TOP TETHER.



Al montar y desmontar los asientos de seguridad para niños con el sistema TOP TETHER seguir estrictamente las instrucciones de los asientos de seguridad del fabricante.

los asientos de seguridad para niños con el sistema TOP TETHER utilizar solo en los asientos equipados con los anillos de sujeción.

Al anillo de sujeción fijar siempre solo una correa de fijación del asiento de seguridad para niños.

La correa de fijación del asiento de seguridad para niños no debe ser fijada en ningún otro sitio que en el anillo de sujeción correspondiente!

En ningún caso podéis hacer los arreglos en su coche solos, por ej. montar los tornillos o otro anclaje.

ISOFIX adaptador

El adaptador ISOFIX está probado y autorizado para usar en combinación con BABY-SAFE i-SIZE plus.

ES

ES



Ningún de estas dos piezas no se puede utilizar junto con otros adaptadores ISOFIX o con las bandejas de los asientos de seguridad para niños.

Britax / RÖMER asiento de seguridad para los niños	Control y aprobación según el ECE R 44/04	
	Grupo	Peso corporal
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	hasta 13 kg

El uso con la fijación ISOFIX y con el pie de apoyo (universal; específicamente según el vehículo)

En caso de usar la silla de coche con la base que lleva el pie de soporte, procure que el pie de soporte no esté en el aire. Debe ajustar bien contra el suelo del coche y a la vez no debe levantar la base de la silla de coche separándola de la superficie del asiento.L

a fijación por medio de adaptador ISOFIX se puede hacer, si el uso del adaptador está aprobado universalmente o específicamente para el vehículo. El asiento se puede usar solo en los vehículos indicados en la lista de tipos de vehículos adjunta. La lista de los vehículos se actualiza continuamente. La última versión está disponible en www.britax.eu o www.roemer.eu.

El asiento de seguridad para niños sujetado por medio de adapta-dor ISOFIX sólo se pueden utilizar de la siguiente manera:

En dirección del viaje	no
Contra la dirección del viaje	sí
En los asientos con puntos de sujeción ISOFIX (entre la superficie para sentarse y la parte de la espalda del asiento)	sí ¹⁾

1) Siga las reglas al utilizar el asiento de seguridad para niños en el asiento del copiloto => *Uso de asientos de seguridad para niños en el asiento del copiloto, página 23.*

Conclusión

Manipule con la silla de coche conforme al manual para el uso. Advertimos expresamente que solo se pueden usar accesorios originales, en su caso piezas de repuesto originales. Según la carga y el ajuste de la silla de coche, durante la marcha pueden producirse ruidos, especialmente cuando la silla no está cargada. Algunas fundas de asientos de material sensible (por ejemplo, terciopelo, piel etc.), pueden deteriorarse debido al uso. Al usar las sillas de coche es necesario, por motivos físicos, siempre tener en cuenta su efecto negativo en los asientos del coche (magulladuras, escoriaciones etc.) La magnitud de este efecto depende de la intensidad del uso de las sillas. Las eventuales magulladuras/deformaciones de la espuma del asiento en el lugar del contacto con la silla de coche habitualmente desaparecen por la regeneración del material. Se trata de un efecto natural que no es motivo para reclamar la silla de coche.

Para obtener más información => *Manual para el vehiculo Manual del asiento de seguridad.*

Table des matières

Avant-propos.....	28
Utilisation du siège-enfant sur le siège passager.....	29
Sécurité des enfants et airbag latéral.....	29
Division en groupes des sièges enfant.....	30
Possibilité d'utilisation des sièges enfant.....	30
Sièges enfant équipés du système ISOFIX.....	30
Sièges-enfants équipés du système TOP TETHER.....	31
ISOFIX adaptateur.....	31
Système ISOFIX comportant une «jambe de force».....	32
Conclusion.....	32

FR

Introduction

Les enfants assis sur les sièges arrière sont en sécurité plus grande que s'ils sont assis sur le siège passager.

FR

A la différence des adultes, la croissance des os et des muscles chez les enfants est encore inachevée. C'est pourquoi les enfants sont exposés à un risque des blessures beaucoup plus important.

Pour diminuer ce risque, les enfants dont la taille est inférieure à 150 cm et dont le poids ne dépasse pas 36 kg ne peuvent être transportés que dans les sièges enfant.

N'utilisez que les sièges-enfants qui satisfont aux exigences de la norme d'essai européenne ECE-R 44 relative aux sièges enfant (Economic Commission for Europe - Regulation).

Les sièges enfant conformes à la norme ECE-R 44 sont identifiés par une étiquette fixée à demeure: la lettre « E » entourée d'un cercle et le numéro de protocole d'essai.



Respectez les dispositions juridiques nationales relatives à l'utilisation des sièges enfant.

Les enfants dont la taille est inférieure à 150 cm et dont le poids ne dépasse pas 36 kg doivent être en cours de route assurés dans un siège enfant correspondant aux proportions du corps de l'enfant => Division en groupes des sièges enfant, page 30.

Ne transportez en aucun cas les enfants (ni les bébés) sur les genoux!



Dans un siège enfant, vous ne pouvez transporter qu'un seul enfant.

Ne laissez jamais un enfant sans surveillance dans le véhicule. Sous certaines conditions climatiques extérieures, les températures dans un véhicule en stationnement montent et peuvent menacer la vie.

Ne permettez jamais à un enfant d'être non assuré à bord d'un véhicule roulant. En cas d'accident, l'enfant serait projeté dans l'espace du véhicule et pourrait se blesser grièvement ou blesser les autres passagers.

Si les enfants, en cours de route, se penchent en avant ou s'ils ne sont pas assis correctement, ils s'exposent à un risque élevé des blessures en cas d'accident. Ceci est valable surtout pour les enfants que vous transportez sur le siège avant - au moment de l'activation du système airbag, ils peuvent subir des blessures graves, voire mortelles.

Conformez-vous toujours aux instructions du fabricant pour installer un siège auto. Mal installées, les ceintures de sécurité peuvent provoquer des blessures même lors d'un accident mineur.

Vérifiez la manière dont les ceintures de sécurité sont installées dans le véhicule. Veillez surtout à ce que la ceinture ne passe pas sur des arêtes vives. Elle pourrait s'endommager.

Si vous souhaitez utiliser le siège enfant sur le siège passager, où l'enfant est assis dos à la route, il est inconditionnellement nécessaire de désactiver l'airbag frontal du passager. Autres informations => Utilisation du siège enfant sur le siège passager, page 29.



Lors d'un accident de la route où la vitesse du choc dépasse 10 km/h, des détériorations du siège enfant peuvent se produire qui ne sont pas toujours visibles. Il est absolument nécessaire de remplacer un tel siège enfant. Assurez son élimination dans des conditions qui ne portent pas atteinte à l'homme et à son environnement.

Utilisation du siège-enfant sur le siège passager

Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser le siège enfant toujours sur les sièges arrière.

Si vous voulez utiliser un siège enfant dans lequel l'enfant est assis dos à la route, vous devez respecter les instructions suivantes:

Désactivez l'airbag frontal du passager => *Notice d'utilisation.*

Repoussez le siège passager en arrière afin qu'il soit le plus loin possible du pare-brise.

Ajustez le dossier du siège passager à la position verticale.

Elevez le siège passager réglable en hauteur aussi haut que possible.

Elevez la ceinture de sécurité du passager aussi haut que possible (ceci n'est pas valable pour le siège enfant fixé à l'aide du système ISOFIX).



Si vous souhaitez utiliser le siège enfant sur le siège passager, dans lequel l'enfant est assis dos à la route, il est inconditionnellement nécessaire de désactiver l'airbag frontal du passager.



N'utilisez pas de siège enfant dos à la route si l'airbag frontal du passager n'est pas désactivé. Ce type de siège enfant se trouve dans la zone de l'airbag frontal du passager activé. Dans ce cas, votre enfant risquerait d'être grièvement, voire mortellement blessé.

L'étiquette qui se trouve sur le montant central de la carrosserie côté passager attire votre attention sur ce fait.

Lorsque le siège auto n'est plus utilisé sur la place du passager avant, s'assurer que l'airbag du passager avant est réactivé. En cas d'utilisation d'un siège auto dans lequel l'enfant est assis dans le sens de la marche, le siège du passager avant doit être reculé au maximum et rehaussé. Régler le dossier en position verticale. L'airbag peut être activé dans cette position de siège auto.

Sécurité des enfants et airbag latéral

L'enfant ne doit pas se trouver dans la zone de déploiement de l'airbag latéral. Un espace suffisamment grand doit être entre l'enfant et la zone de l'airbag afin l'airbag latéral puisse fournir une bonne protection.



La tête de l'enfant ne doit jamais être dans la zone de déploiement de l'airbag latéral - risque des blessures! Ne déposez aucuns objets dans la zone de déploiement de l'airbag latéral - risque des blessures!



Division en groupes des sièges enfant

Les sièges enfant sont divisés en 5 groupes:

FR

Groupe	Poids de l'enfant	Age de l'enfant
0	0 - 10 kg	jusqu'à 9 mois
0+	jusqu'à 13 kg	jusqu'à 18 mois
1	9 - 18 kg	jusqu'à 4 ans
2	15 - 25 kg	jusqu'à 7 ans
3	22 - 36 kg	enfants de plus de 7 ans

Possibilités d'utilisation des sièges enfant

Récapitulation des possibilités d'utilisation des sièges enfant sur les différents sièges selon la norme ECE R 44:

Groupe	Siège passager	Sièges latéraux arrière	Siège central arrière
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U

Groupe	Siège passager	Sièges latéraux arrière	Siège central arrière
1	U+T	U+T	U
2 et 3	U+	U+	U

- U Catégorie universelle - le siège convient à être utilisé pour tous les types de sièges enfant homologués.
- +
- Le siège peut être équipé d'œilletons de fixation du système ISOFIX.
- T Les sièges arrière ou le siège passager peuvent être équipés de boucles de fixation destinées au système TOP TETHER.

Sièges enfant équipés du système ISOFIX

Deux boucles de fixation servant au montage d'un siège auto avec un système de fixation ISOFIX se trouvent entre le dossier et le siège passager. Deux boucles de fixation servant au montage d'un siège auto avec un système de fixation ISOFIX se trouvent sur les sièges latéraux arrière. Les emplacements sont marqués avec une étiquette ISOFIX. Un siège auto doté d'un système de fixation ISOFIX ne peut être monté dans un véhicule que si ce siège auto est homologué pour le type donné de véhicule. Contacter un partenaire ŠKODA agréé pour de plus amples informations. Pour le siège auto KIDFIX 2 R, il est déconseillé de séparer le dossier du siège auto et de l'utiliser uniquement comme rehausseur.





Lors du montage/démontage d'un siège enfant équipé du système ISOFIX, respectez inconditionnellement les instructions du fabricant du siège enfant.

Sur les œillets de fixation destinés au montage d'un siège enfant équipé du système ISOFIX, ne fixez aucuns autres sièges enfant ni ceintures ni autres objets - danger pour la vie!



Lors de la manipulation du siège enfant équipé du système ISOFIX, veillez à ne pas endommager les sièges ou d'autres parties de l'intérieur du véhicule.

Sièges-enfants équipés du système TOP TETHER

Des boucles de fixation permettant de fixer les sangles de fixation du siège auto doté du système TOP TETHER se trouvent à l'arrière des dossiers des sièges arrière latéraux ou sur le siège du passager avant.



Lors du montage/démontage d'un siège enfant équipé du système TOP TETHER, respectez inconditionnellement les instructions du fabricant du siège enfant.

N'utilisez les sièges enfant équipés du système TOP TETHER que sur les sièges munis d'œillets de fixation.

Sur un œillet de fixation, ne fixez qu'une seule sangle de fixation du siège enfant.

La sangle de fixation du siège enfant ne doit être fixée que sur l'œillet de fixation respectif!



En aucun cas, vous ne pouvez effectuer vous-même les adaptations de votre véhicule, telles que les montage des vis ou d'un autre ancrage.

ISOFIX adaptateur

L'adaptateur ISOFIX est testé et approuvé en combinaison avec BABY-SAFE i-SIZE plus.



Aucun de ces deux éléments ne doit être utilisé avec d'autres adaptateurs ISOFIX ou d'autres coques pour bébés.

Britax / RÖMER siège enfant	Contrôle et homologation selon ECE R 44/04	
	Groupe	Poids
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	jusqu'à 13 kg

FR

Utilisation avec la fixation ISOFIX munie d'une «jambe de force» (universelle; spécifique selon l'automobile)

En cas d'utilisation d'un siège auto doté d'une base équipée d'un pied de soutien, s'assurer que ce dernier ne repose pas dans le vide mais repose fermement sur le plancher du véhicule sans toutefois soulever la base du siège auto de la surface du siège.

Il est possible d'effectuer la fixation à l'aide de l'adaptateur ISOFIX seulement si l'utilisation de l'adaptateur est autorisée soit de manière universelle soit spécifiquement pour l'automobile donnée. Le siège enfant ne peut être utilisé que dans les automobiles indiquées dans la liste des types de véhicules ci-jointe. La liste des types de véhicules est continuellement complétée. Pour les versions les plus actuelles, consultez www.britax.eu ou www.roemer.eu.

Un siège enfant fixé à l'aide de l'adaptateur ISOFIX ne peut être utilisé que de manière suivante:

dans le sens de la marche	non
contre le sens de la marche	oui
sur les sièges avec des points de fixation ISOFIX (entre l'assise et le dossier)	oui ¹⁾

1) Respectez les règles relatives à l'utilisation d'un siège enfant sur le siège passager => *Utilisation du siège enfant sur le siège passager*, page 29.

Conclusion

Le siège auto doit être manipulé conformément aux instructions d'utilisation. Prendre en considération que seuls des accessoires ou des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisés. Des bruits peuvent survenir au cours de la conduite en fonction de la charge et du réglage du siège auto, en particulier lorsqu'il n'est pas occupé. Certaines housses de voiture en matériau sensible (par ex. du velours, du cuir, etc.) peuvent montrer des signes d'usure lors de l'utilisation d'un siège auto. Lors de l'utilisation d'un siège auto, il est toujours nécessaire de prendre en compte l'impact négatif lié à son utilisation (usure, frottements, etc.) pour des raisons physiques. L'ampleur de cet impact dépend de l'envergure de l'utilisation. Toute pression / déformation éventuelle de la mousse du siège au point de contact avec le siège auto disparaîtra principalement dans le cadre de la régénération du matériau. Il s'agit d'une manifestation normale qui ne constitue pas un droit à réclamation relative au siège auto. Informations complémentaires => Mode d'emploi du véhicule et mode d'emploi du siège auto !

Pour plus d'informations => *Notice d'utilisation du véhicule ou Mode d'emploi du siège enfant.*

Indice

Introduzione.....	34
Utilizzo del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero.....	35
Sicurezza dei bambini ed airbag laterale.....	35
Suddivisione dei seggiolini per bambini in gruppi.....	36
Utilizzabilità dei seggiolini per bambini.....	36
Seggiolini per bambini con sistema ISOFIX.....	36
Seggiolini per bambini con sistema TOP TETHER.....	37
Adattatore ISOFIX.....	37
Utilizzo con fissaggio ISOFIX e poggiatesta.....	38
Conclusioni.....	38

IT



Introduzione

Se seduti sui sedili posteriori, i bambini sono più al sicuro rispetto a quando siedono sul sedile del passeggero.

A differenza degli adulti, lo sviluppo delle ossa e dei muscoli nei bambini non è ancora concluso. I bambini, dunque, sono esposti a un rischio maggiore di infortunio.

Per ridurre questo rischio, i bambini con un'altezza non superiore a 150 cm e un peso non superiore a 36 kg possono viaggiare solo se seduti sui seggiolini a loro destinati!

Utilizzare i seggiolini per bambini conformi al Regolamento ECE-R 44, ossia al Regolamento della Commissione economica per l'Europa (Economic Commission for Europe - Regulation).

I seggiolini per bambini conformi al Regolamento ECE-R 44 sono contrassegnati da una marcatura non rimovibile: una grande E in un cerchio e, in basso, il numero del protocollo di prova.



Rispettare le norme di legge nazionali per l'uso dei seggiolini per bambini.

Durante la marcia, i bambini con un'altezza non superiore a 150 cm e un peso non superiore a 36 kg devono essere sempre allacciati al seggiolino in base alle proporzioni corporee => Suddivisione dei seggiolini per bambini in gruppi, pagina 36.

Non viaggiare in nessun caso tenendo i bambini in braccio (neanche i neonati)!

Su un seggiolino è possibile far viaggiare solo un bambino.



Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo. In certe condizioni climatiche, la temperatura nel veicolo parcheggiato può raggiungere valori che possono provocare la morte.

Non consentire mai ai bambini di viaggiare senza essere allacciati ai seggiolini a loro destinati. In caso di incidente, i bambini potrebbero essere sbalzati fuori dal veicolo, causando lesioni gravi o mortali a se stessi e agli altri passeggeri.

Se i bambini, durante la marcia, si piegano in avanti o non siedono in maniera corretta, il rischio che si infortunino in caso di incidente aumenta. Questo vale soprattutto per i bambini che viaggiano sul sedile del passeggero - se si attiva il sistema airbag, i bambini possono subire lesioni gravi o mortali!

Rispettare rigorosamente le istruzioni del produttore del seggiolino, in modo da poter allacciare correttamente le cinture. Le cinture di sicurezza allacciate in modo errato possono causare infortuni anche in caso di incidenti meno gravi.

Controllare le modalità di allaccio delle cinture nel veicolo. Prestare attenzione soprattutto affinché le cinture non possano essere danneggiate da spigoli vivi.

Se si ha intenzione di utilizzare il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero (in questo caso il bambino siede dando le spalle al senso di marcia), è assolutamente necessario disattivare l'airbag frontale del passeggero. Ulteriori informazioni => Utilizzo del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero, pagina 35.

IT





In caso di incidente ad una velocità superiore a 10 km/h, il seggiolino per bambini potrebbe danneggiarsi senza che ciò sia visibile. Sostituire i seggiolini per bambini danneggiati. Smaltirli nel modo corretto.

Utilizzo del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero

Per motivi di sicurezza, si consiglia di utilizzare il seggiolino per bambini sempre sui sedili posteriori.

Se si desidera utilizzare un seggiolino su cui il bambino siede dando le spalle al senso di marcia, è necessario rispettare le seguenti istruzioni:

Disattivare l'airbag frontale del passeggero => *Istruzioni per l'uso.*

Spostare all'indietro il sedile del passeggero.

Impostare in posizione verticale lo schienale del sedile del passeggero.

Impostare il sedile del passeggero regolabile alla massima altezza possibile.

Impostare la cintura di sicurezza del passeggero alla massima altezza possibile (non vale per i seggiolini fissati tramite il sistema ISOFIX).



Se si ha intenzione di utilizzare il seggiolino per bambini sul sedile del passeggero (in questo caso il bambino siede dando le spalle al senso di marcia), è assolutamente necessario disattivare l'airbag frontale del passeggero.



Se l'airbag frontale del passeggero è attivo, non utilizzare mai, sul sedile del passeggero, un seggiolino sui cui il bambino siede dando le spalle al senso di marcia. Questo tipo di seggiolino si trova proprio nell'area di apertura dell'airbag frontale del passeggero. In questo caso, l'airbag può causare lesioni gravi o mortali al bambino.

Questa avvertenza è riportata anche sull'adesivo che si trova sul montante centrale della carrozzeria sul lato passeggero.

Quando il seggiolino non è più in uso sul sedile del passeggero, assicurarsi che l'airbag frontale del passeggero sia riattivato. Se si utilizza un seggiolino in cui il bambino è seduto nella direzione di marcia, il sedile del passeggero deve essere spostato completamente indietro e in alto. Regolare lo schienale in posizione verticale. Con il seggiolino in questa posizione l'airbag può rimanere attivato.

Sicurezza dei bambini ed airbag laterale

Il bambino non deve trovarsi nell'area di apertura dell'airbag laterale. Fra il bambino e l'area in cui è deposto l'airbag laterale deve esserci uno spazio libero sufficientemente grande, in modo che l'airbag laterale possa fornire la massima protezione possibile:



*La testa del bambino non deve mai trovarsi nell'area di apertura dell'airbag laterale - pericolo di infortuni!
Non porre nessun oggetto nell'area di apertura dell'airbag laterale - pericolo di infortuni!*

IT

Suddivisione dei seggiolini per bambini in gruppi

I seggiolini per bambini si suddividono in 5 gruppi:

Gruppo	Peso del bambino	Età del bambino
0	0 - 10 kg	fino a 9 mesi
0+	fino a 13 kg	fino a 18 mesi
1	9 - 18 kg	fino a 4 anni
2	15 - 25 kg	fino a 7 anni
3	22 - 36 kg	oltre i 7 anni

Utilizzabilità dei seggiolini per bambini

Panoramica dell'utilizzabilità dei seggiolini per bambini sui singoli sedili secondo il Regolamento ECE-R 44:

Gruppo	Sedile del passeggero	Sedili posteriori laterali	Sedile posteriore centrale
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 e 3	U+	U+	U

- U** Categoria universale - il sedile è adatto a tutti i tipi omologati di seggiolini.
- +** Il sedile può essere munito di occhielli di fissaggio del sistema ISOFIX.
- T** I sedili posteriori o il sedile del passeggero possono essere dotati di occhielli di fissaggio per il sistema TOP TETHER.

Seggiolini per bambini con sistema ISOFIX

Tra lo schienale e il sedile del passeggero sono presenti due occhielli di fissaggio per il montaggio del seggiolino con il sistema di fissaggio ISOFIX.

Sui sedili posteriori laterali sono presenti due occhielli di fissaggio per il montaggio del seggiolino con il sistema di fissaggio ISOFIX. I relativi punti sono segnalati mediante etichette con la scritta ISOFIX.

Il seggiolino dotato del sistema di fissaggio ISOFIX può essere montato nella vettura solo qualora sia omologato per quel tipo di vettura. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un rivenditore autorizzato ŠKODA. Nel caso di seggiolino KIDFIX 2 R si sconsiglia il distacco dello schienale del seggiolino e l'utilizzo solo come rialzo.



Durante il montaggio e lo smontaggio del seggiolino per bambini con sistema ISOFIX, rispettare scrupolosamente le istruzioni del produttore del seggiolino.

Agli occhielli di fissaggio destinati al montaggio del seggiolino per bambini con sistema di fissaggio ISOFIX non agganciare mai altri seggiolini, cinture o altri oggetti - pericolo di morte!



Mentre si maneggia il seggiolino per bambini con sistema ISOFIX, prestare attenzione affinché non vengano danneggiati i sedili o altre parti dell'abitacolo.

Seggiolini per bambini con sistema TOP TETHER

Sul retro degli schienali dei sedili posteriori laterali o sul sedile del passeggero sono presenti occhielli per il fissaggio delle cinghie del seggiolino con il sistema TOP TETHER.



Durante il montaggio e lo smontaggio del seggiolino per bambini con sistema TOP TETHER, rispettare scrupolosamente le istruzioni del produttore del seggiolino.

Utilizzare i seggiolini per bambini con sistema TOP TETHER solo sui sedili muniti di occhielli di fissaggio.



Fissare all'occhiello sempre e solo una cintura di fissaggio del seggiolino per bambini.

La cintura di fissaggio del seggiolino per bambini va fissata solo ed esclusivamente al relativo occhiello di fissaggio!

Non apportare mai da soli modifiche al veicolo, come ad es. montare viti o altri sistemi di ancoraggio.

Adattatore ISOFIX

L'adattatore ISOFIX è stato testato e approvato in abbinamento con il seggiolino BABY-SAFE i-SIZE plus.



Nessuno dei due componenti va usato insieme ad altri adattatori ISOFIX o vaschette dei seggiolini per bambini.

Seggiolino per bambini Britax / RÖMER	Controllo e omologazione ai sensi del Regolamento ECE-R 44/04	
	Gruppo	Peso corporeo
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	fino a 13 kg



Utilizzo con fissaggio ISOFIX e poggiatesta (universale; specifico secondo l'automobile)

IT

Quando si utilizza un seggiolino con base dotata di gamba di supporto, assicurarsi che la gamba di supporto non resti sospesa in aria, ma poggi saldamente sul pavimento della vettura e allo stesso tempo non sollevi la base del seggiolino sopra il sedile.

Il fissaggio mediante adattatore ISOFIX si può eseguire solo se l'uso dell'adattatore è omologato universalmente o specificamente per l'automobile. Il seggiolino si può utilizzare solo nelle automobili riportate nell'elenco allegato dei tipi di veicoli a motore. L'elenco dei tipi di veicoli viene costantemente aggiornato. Le versioni più attuali sono a disposizione sui siti www.britax.eu e www.roemer.eu.

Il seggiolino per bambini fissato mediante adattatore ISOFIX si può utilizzare solo come segue:

nel senso di marcia	no
contro il senso di marcia	sì
sui sedili con punti di fissaggio ISOFIX (fra la seduta e il lato posteriore del sedile)	sì ¹⁾

1) Rispettare le regole per l'uso del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero => *Utilizzo del seggiolino per bambini sul sedile del passeggero, pagina 35.*

Conclusioni

Il seggiolino deve essere utilizzato seguendo le istruzioni per l'uso. Si ricorda che devono essere utilizzati esclusivamente accessori originali e ricambi originali. A seconda del carico e della regolazione del seggiolino, durante la guida potrebbero verificarsi rumori, soprattutto a vuoto. Alcuni tipi di rivestimenti realizzati in materiali delicati (ad esempio velluto, pelle, ecc.) potrebbero mostrare segni di usura in caso di utilizzo dei seggiolini. Quando si utilizzano i seggiolini per bambini, bisogna sempre tenere conto del loro effetto negativo sui sedili (ammaccature, abrasioni, ecc.) per motivi di tipo fisico. L'entità di questo effetto negativo dipende dalla frequenza di utilizzo. Le eventuali ammaccature o deformazioni dell'imbottitura del sedile nel punto di contatto con il seggiolino generalmente scompaiono nell'ambito della rigenerazione del materiale. Si tratta di un fenomeno naturale che non costituisce motivo per presentare un reclamo relativo al seggiolino.

Maggiori informazioni => Istruzioni per l'uso del veicolo o Istruzioni per l'uso del seggiolino.



Innehåll

Inledning.....	40
Användning av bilbarbarnstol på passagerarsätet.....	41
Barnets säkerhet och sidoairbag.....	41
Indelning av bilbarnstolar i grupper.....	42
Brukbarhet för bilbarnstolar.....	42
Bilbarnstolar med ISOFIX-system.....	42
Bilbarnstolar med TOP TETHER-system.....	43
ISOFIX-adapter.....	43
Användning med ISOFIX och stödben.....	43
Sammanfattning.....	44

SV



Inledning

Barn som sitter i baksätet är säkrare än barn som sitter på passagerarsätet.

Till skillnad från vuxna är barns skelett och muskler ännu inte fullt utvecklade. Därför är barn utsatta för betydligt högre risk att skadas.

SV

För att minska denna risk får barn, vars längd inte överstiger 150 cm och vars vikt inte överstiger 36 kg, endast transporteras i bilbarnstolar!

Använd bilbarnstolar som uppfyller föreskrift ECE-R 44. Föreskrift ECE-R 44 innebär: Föreskrift - ekonomiska kommissionen för Europa (Economic Commission for Europe - Regulation).

Bilbarnstolar som uppfyller föreskrift ECE-R 44, är märkta med en icke-avtagbar etikett: En cirkel som omger bokstaven E och därunder ett testrapportnummer.



Efterfölj nationella föreskrifter för användning av bilbarnstolar.

Barn vars längd inte överstiger 150 cm och vars vikt inte överstiger 36 kg, måste under körning vara säkrade i en bilbarnstol som motsvarar barnets kroppsproportioner => Indelning av bilbarnstolar i grupper, sida 42.

Låt aldrig barn (inte heller spädbarn) sitta i ditt knä under körning!

Endast ett barn får spännas fast i en bilbarnstol.



Lämna aldrig barn i bilen utan uppsikt. Under vissa yttre klimatförhållanden kan temperaturen i en parkerad bil utgöra ett hot mot barnets liv.

Låt aldrig barn vara osäkrade under körning. I fall av en olycka kan barnet slungas ut i bilen och kan då skada sig självt och andra passagerare allvarligt, eller med dödlig utgång.

Om barn under körning lutar sig framåt eller inte sitter ordentligt, utsätter de sig i fall av en olycka för en högre skaderisk. Detta gäller särskilt för barn som sitter på passagerarsätet - vid utlösning av airbags kan de åsamkas allvarliga eller dödliga skador!

Följ alltid anvisningarna från bilbarnstolens tillverkare för korrekt fastspänning av säkerhetsbältet. Felaktig ledning av säkerhetsbältet kan även vid mindre olyckor orsaka skador.

Kontrollera på vilket sätt säkerhetsbältet leds i bilen. Se framförallt till att bältet inte skadas genom att det leds över vassa kanter.

Om du vill placera en bilbarnstol på passagerarsätet, där barnet sitter vänd med ryggen mot färdriktningen, är det absolut nödvändigt att avaktivera den främre airbagen för passagerarsidan. Ytterligare information => Användning av bilbarnstolar på passagerarsätet, sida 41.

Vid kollisioner i en hastighet över 10 km/h kan osynliga skador uppstå på bilbarnstolen. En sådan bilbarnstol ska genast bytas ut. Se till att kassera bilbarnstolen korrekt.



Användning av bilbarnstol på passagerarsätet

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att alltid använda bilbarnstolen på baksätet.

Om du vill använda en bilbarnstol där barnet sitter med ryggen mot färdriktningen, måste följande anvisningar följas:

Avaktivera den främre airbagen för passagerarsidan => *Bruksanvisning*.

Skjut tillbaka passagerarsätet helt.

Ställ passagerarsätets ryggstöd upprätt.

Ställ in ett höjdjusterbart passagerarsäte så högt det går.

Ställ in passagerarsätets säkerhetsbälte så högt det går (gäller ej för bilbarnstolar som späns fast med systemet ISOFIX).



Om du vill placera en bilbarnstol på passagerarsätet, där barnet sitter vänd med ryggen mot färdriktningen, är det absolut nödvändigt att avaktivera den främre airbagen för passagerarsidan.

Använd aldrig en bilbarnstol på passagerarsätet där barnet sitter med ryggen vänd mot färdriktningen, om den främre airbagen för passagerarsätet är aktiverad. Denna typ av bilbarnstol befinner sig i expansionsområdet för en aktiverad främre airbag på passagerarsidan. Airbagen kan i detta fall åsamka barnet allvarliga eller dödliga skador.



Detta faktum uppmärksammas också av en etikett som befinner sig på den mellersta karosstolpen på passagerarsidan.

Om du inte redan använder en barnstol på passagerarsätet, kontrollera om passagerarsätets främre krockkudde är i fungerande skick. Om du använder en barnstol bär barnet sitter i körriktningen måste passagerarsätet förflyttas så långt det går tillbaka och uppåt. Ryggstödet ska ställas in till upprätt läge. Krockkudden kan vara aktiverad om barnstolen är i detta läge.

Barnets säkerhet och sidoairbag

Barnet får inte befinna sig i sidoairbagens expansionsområde. Det måste finnas tillräckligt fritt utrymme mellan barnet och platsen där sidoairbagen är placerad för att sidoairbagen ska kunna ge bästa möjliga skydd:



**Barnets huvud får aldrig befinna sig i sidoairbagens expansionsområde - skaderisk föreligger!
Placera inga föremål i sidoairbagens expansionsområde - skaderisk föreligger!**

SV

Indelning av bilbarnstolar i grupper

Bilbarnstolar delas in i 5 grupper:

Grupp	Barnets vikt	Barnets ålder
0	0 - 10 kg	Upp till 9 månader
0+	Upp till 13 kg	Upp till 18 månader
1	9 - 18 kg	Upp till 4 år
2	15 - 25 kg	Upp till 7 år
3	22 - 36 kg	Under 7 år

Brukarhet för bilbarnstolar

Översikt över brukarhet för bilbarnstolar på respektive säten enligt föreskrift ECE-R 44:

Grupp	Passagerar-säte	Bakre yttre säten	Bakre mitre säte
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 och 3	U+	U+	U

- U Universal kategori - sätet är lämpligt för alla godkända bilbarnstolsmodeller.
- + Sätet kan utrustas med ISOFIX-system infästningsöglor.
- T Baksätet eller passagerarsätet kan vara utrustade med fästöglor för systemet TOP TETHER.

Bilbarnstolar med ISOFIX-system

Mellan ryggstödet och passagerarsätet finns två fästöglor för montering av barnstolar med fästsystemet ISOFIX. På baksätets ytterplatser finns två fästöglor för montering av barnstolar med fästsystemet ISOFIX. Platserna är markerade med en skylt med texten ISOFIX. Barnstol med fästsystemet ISOFIX får endast monteras i bilen om den barnstolen är godkänd för den aktuella bilmodellen. För närmare information vänd dig till en auktoriserad ŠKODA-partner. Hos barnstolarna KIDFIX 2 R rekommenderas inte att barnstolens ryggdel avlägsnas och att stolen endast används som sittedyna.



Följ alltid bilbarnstolens bruksanvisning vid montering och demontering av bilbarnstolar med systemet ISOFIX.

Fäst aldrig andra bilbarnstolar, bälten eller andra föremål i infästningsöglorna som är avsedda för montering av bilbarnstolar med systemet ISOFIX - livsfara föreligger!



Var försiktig så att du inte skadar sätena eller andra delar i bilens interiör vid hantering av bilbarnstolar med systemet ISOFIX.

Bilbarnstolar med TOP TETHER-system

På baksidan av de yttre baksätessplatserna eller på passagerarsätet finns fästögglor för fäste av remmarna till barnstolar med systemet TOP TETHER.



Följ alltid bilbarnstolens bruksanvisning vid montering och demontering av bilbarnstolar med systemet TOP TETHER.

Använd bilbarnstolar med systemet TOP TETHER endast på säten som är utrustade med infästningsögglor.

Fäst endast en av bilbarnstolens fästremmar i varje infästningsögla.

Bilbarnstolens fästrem får inte fästas på andra platser än i motsvarande infästningsögla!

Det är förbjudet att göra egna modifieringar i bilen, t.ex. montering av skruvar eller andra fästen.

ISOFIX-adapter

ISOFIX-adaptorn är testad och godkänd i kombination med BABY-SAFE i-SIZE plus.



Ingen av de två delarna får användas med andra ISOFIX adapterar eller bilbarnstolsitsar.

Britax/RÖMER bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE-R 44/04	
	Grupp	Vikt
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	Upp till 13 kg

Användning med ISOFIX-fäste och stödben (universal; enligt bilmodell)

Vid eventuell användning av barnstolar med ett benstöd i grundutrustningen, se till att det stödda benet inte hänger fritt i luften utan står fast på bilgolvet och samtidigt att barnstolens botten inte lyfts från bilsätets yta.

Montering med ISOFIX-adapter kan utföras om adaptorn är godkänd för universal användning eller särskilt för användning i bil. Bilbarnstolen får endast användas i bilmodeller som anges i den bifogade förteckningen över olika typer av motorfordon. Förteckningen över fordonstyper uppdateras kontinuerligt. Den nyaste versionen finns på www.britax.eu eller www.roemer.eu.

SV

En bilbarnstol som monteras med en ISOFIX-adapter kan endast användas på följande sätt:

i färdriktningen	nej
mot färdriktningen	ja
på säten med fästpunkter ISOFIX (mellan sitsen och ryggstödet)	ja ¹⁾

1) Följ föreskrifterna vid användning av bilbarnstolar på passagerarsätet => *Användning av bilbarnstol på passagerarsätet, sida 41.*

SV

Sammanfattning

Det är nödvändigt att barnstolen hanteras i enlighet med bruksanvisningen. Vi uppmärksammar uttryckligen på att endast originaltillbehör och originalreservdelar får användas. Beroende på barnstolens belastning och inställning kan det under färd uppstå oönskat ljud, särskilt om den används utan belastning. Hos vissa bilsättesöverdrag i känsliga material (t.ex. sammet, skinn o.dyl.) kan användandet av barnstolar lämna spår efter sig. Vid användning av barnstolar är det av fysikaliska skäl nödvändigt att alltid räkna med deras negativa påverkan på bilsätena (tryckmärken, nötning o.dyl.). Påverkans omfattning beror på hur mycket barnstolen används. Eventuella tryckmärken / deformation av sätets stoppning på platsen för kontakten med barnstolen brukar försvinna inom ramen för materialets regenerering. Det rör sig om ett naturligt fenomen och är inte orsak till reklamation av barnstolen. Ytterligare information => Bilens bruksanvisning och Barnstolens bruksanvisning!

Mer information => *Fordonets bruksanvisning* eller *Bilbarnstolens bruksanvisning*.

Inhoud

Inleiding.....	46
Gebruik van kindersitje op de passagiersstoel voorin.....	47
Veiligheid van kinderen en de zijdelingse airbag.....	47
Onderverdeling van autokindersitjes in groepen.....	48
Gebruik van autokindersitjes.....	48
Autokindersitjes met het ISOFIX-systeem.....	48
Gebruik kindersitjes met het TOP TETHER.....	49
ISOFIX adapter.....	49
Gebruik met ISOFIX-systeem en steunvoet.....	49
Tot slot.....	50

NL

Inleiding

Kinderen op de zitplaatsen achterin zitten veel veiliger dan op de passagiersstoel naast de bestuurder.

Anders dan bij volwassenen is de ontwikkeling van botten en spieren bij kinderen nog niet af. Daarom zijn kinderen aan een veel groter risico van verwonding blootgesteld.

Om dit risico zo klein mogelijk te houden, mogen kinderen met een lichaamslengte korter dan 150 cm en een gewicht kleiner dan 36 kg alleen in autokinderzitjes in de wagens vervoerd worden!

Gebruik kindersitjes die aan de ECE-R 44 norm voldoen. De ECE-R 44 norm betekent: norm van de Europese economische commissie (Economic Commission for Europe - Regulation).

Kindersitjes die aan de ECE-R 44 norm voldoen, zijn van een niet te verwijderen merkje voorzien: een groot omcirkelde E met onderaan het nummer van het testprotocol.



Volg de nationale rechtsvoorschriften voor gebruik van kindersitjes op.

Kinderen met een lichaamslengte korter dan 150 cm en een gewicht kleiner dan 36 kg moeten tijdens het rijden in een autokinderzitje dat voor hun lichaamsgrootte geschikt is, bevestigd zijn => Onderverdeling van autokinderzitjes in groepen, pagina <?>.

Een kind (zelfs een zuigeling) beslist nooit op uw schoot vervoeren!



In een kindersitje mag slechts één kind vervoerd worden.

Laat het kind nooit zonder toezicht in de wagen achter. Onder bepaalde weersomstandigheden kan in een geparkeerde wagen een temperatuur ontstaan die het leven van uw kind in gevaar brengt.

Laat nooit toe dat een kind tijdens het rijden in de wagen los zit. Bij een ongeval zou het kind binnen in de wagen letterlijk geworpen zijn en zou zichzelf of andere passagiers zwaar of zelfs dodelijk kunnen verwonden.

Als kinderen onder het rijden naar voren buigen of niet goed zitten, dreigt ongeval van een verkeersongeval een groter risico van letsel. Dit geldt vooral voor kinderen, die op de zitplaats van de passagier naast de bestuurder worden vervoerd - bij activering van de airbag kunnen zij zwaar of zelfs dodelijk verwond raken!

Volg nauwkeurig de instructies van de fabrikant van het autokinderzitje op voor wat de juiste bevestiging van de gordels betreft. Verkeerd geplaatste veiligheidsgordels kunnen zelfs bij lichte ongevallen een letsel tot gevolg hebben.

Controleer hoe de gordels in de wagen lopen. Let vooral op dat de gordel niet beschadigd raakt door scherpe randen.

Wilt u op de passagiersstoel voorin een kindersitje gebruiken waarin het kind tegen de rijrichting in zit, is de voorwaarde daarvoor de frontale airbag van de



passagier uit te zetten. Overige informatie => Gebruik van kinderzitje op de passagiersstoel voorin, pagina <?>.

Bij een ongeval met botsingsnelheid hoger dan 10 km/uur kan iets aan het kinderzitje beschadigd raken, zonder dat het direct zichtbaar is. Een dergelijk kinderzitje moet beslist vervangen worden. Zorg voor een reguliere liquidatie ervan.

Gebruik van kinderzitje op de passagiersstoel voorin

Uit veiligheidsredenen adviseren wij de autokinderzitjes altijd op de zitplaatsen achter in de auto te gebruiken.

Wilt u een kinderzitje gebruiken, waarin het kind tegen de rijrichting in zit, moeten de volgende instructies opgevolgd worden:

Zet de frontale airbag van medepassagier uit => *Instructieboekje van de auto.*

Verzet de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren.

Stel de rugleuning van de passagiersstoel in verticale positie.

Zet de in hoogte verstelbare passagiersstoel zo hoog mogelijk.

Stel de veiligheidsgordel van de passagier zo hoog mogelijk in (geldt niet voor kinderzitjes bevestigd met ISOFIX-systeem).



Wilt u op de passagiersstoel voorin een kinderzitje gebruiken waarin het kind tegen de rijrichting in zit, is de voorwaarde daarvoor de frontale airbag van de passagier uit te zetten.



Als de airbag van de passagiersstoel aangezet is, gebruik nooit op de passagiersstoel een kinderzitje waarin het kind tegen de rijrichting in zit. Dit type kinderzitje bevindt zich op de plaats waar de airbag van de passagier bij activering uitschiet. Airbag kan in dat geval het kind zwaar of zelfs dodelijk verwonden.

Op dit feit wordt u ook door de sticker geattendeerd, die op de middelste stijl van de carrosserie aan de passagierskant zit.

Zodra u het kinderzitje op de stoel van de mede-inzittende niet meer gebruikt, dient u er voor te zorgen dat de voorste airbag van de mede-inzittende weer functioneel wordt. Als u een kinderzitje gebruikt, waarbij het kind in de rijrichting zit, moet het kinderzitje van de mede-inzittende geheel naar achteren en omhoog gezet worden. Zet de rugsteun in de verticale stand. De airbag moet ingeschakeld worden als het kinderzitje in deze stand gezet is.

Veiligheid van kinderen en de zijdelingse airbag

Het kind mag niet binnen het directe bereik van de zijdelingse airbag zijn. Tussen het kind en de plaats waar de zijdelingse airbag zit, moet een bepaalde afstand zijn, dan kan de zijdelingse airbag de beste bescherming bieden:



Hoofd van het kind mag nooit binnen het directe bereik van de zijdelingse airbag zijn - letselgevaar! Laat ook geen voorwerpen liggen binnen het directe bereik van de zijdelingse airbag - letselgevaar!

Onderverdeling van autokinderzitjes in groepen

Autokinderzitjes worden in 5 groepen onderverdeeld:

Groep	Gewicht van het kind	Leeftijd van het kind
0	0 - 10 kg	t/m 9 maanden
0+	t/m 13 kg	t/m 18 maanden
1	9 - 18 kg	t/m 4 jaar
2	15 - 25 kg	t/m 7 jaar
3	22 - 36 kg	ouder dan 7 jaar

Gebruik van autokinderzitjes

Overzicht van gebruik van autokinderzitjes op de zitplaatsen in de auto volgens de ECE-R 44 norm:

Groep	Passagiers-zitplaats voorin	Zitplaatsen aan zijkanten achterin	Zitplaats midden achterin
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 en 3	U+	U+	U

- U Universele categorie - de zitplaats is geschikt voor alle goedgekeurde typen van autokinderzitjes.
- + Zitplaats kan voorzien worden van bevestigingsogen voor het ISOFIX-systeem.
- T De achterbank, resp. de stoel van de mede-inzittende moet zijn voorzien van bevestigingsogen voor het TOP TETHER-systeem.

Autokinderzitjes met het ISOFIX-systeem

Tussen het rugsteun en de zitting van de stoel bevinden zich twee bevestigingsopeningen voor de montage van het kinderzitje middels het ISOFIX-bevestigingssysteem. Tussen het rugsteun en de zitting van de stoel bevinden zich twee bevestigingsopeningen voor de montage van het kinderzitje middels het ISOFIX-bevestigingssysteem. De plaatsen zijn gemerkt met labels met de tekst ISOFIX. U kunt het kinderzitje met het ISOFIX-bevestigingssysteem pas dan in de wagen monteren, als dit kinderzitje voor het gegeven autotype is goedgekeurd. Wend u zich voor meer informatie tot een geautoriseerde partner van ŠKODA. We bevelen bij het kinderzitje KIDFIX 2 R niet aan om het ruggedeelte van het kinderzitje te ontkoppelen en alleen als basis voor de zitting te gebruiken.



Volg bij de montage en demontage van een kinderzitje met het ISOFIX systeem bslist altijd de handleiding van de fabrikant van het kinderzitje op. Maak op de bevestigingsogen die bestemd zijn voor de montage van een kinderzitje met behulp van het ISOFIX beveiligingssysteem nooit andere kinderzitjes, gordels of andere voorwerpen vast - dit kan levensgevaarlijk zijn!



Let bij de hantering van een kinderzitje met het ISOFIX-systeem erop dat de zitplaatsen of andere delen van het interieur niet beschadigd raken.

Autokinderzitjes met het TOP TETHER-systeem

Er bevinden zich op het achterste gedeelte van de rugsteunen van de beide stoelen aan de zijkant, resp. op de stoel van de mede-inzittende, bevestigingsogen voor bevestiging van de bevestigingsbanden van het kinderzitje middels het TOP TETHER-systeem.



Volg bij de montage en demontage van een kinderzitje met het TOP TETHER-systeem beslist altijd de handleiding van de fabrikant van het kinderzitje op.

Gebruik kinderzitjes met het TOP TETHER-systeem alleen op die zitplaatsen welke voorzien zijn van bevestigingsogen.

Per bevestigingsoog kan slechts één bevestigingsgordel van het kinderzitje vastgezet zijn.

Bevestigingsgordels van het kinderzitje mogen alleen in de daarvoor bedoelde ogen vastgezet worden, nergens elders!

U mag zelf beslist geen aanpassingen aanbrengen in uw auto, bijv. schroeven monteren of een andere verankering.

ISOFIX adapter

De ISOFIX-adapter is getest en goedgekeurd in combinatie met BABY-SAFE i-SIZE plus.



Geen van de twee delen mag gebruikt worden samen met andere ISOFIX adapters of kuipen van kinderzitjes.

Britax / RÖMER kinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	t/m 13 kg

Gebruik met ISOFIX-systeem en steunvoet (universeel; specifiek voor de wagen)

Let er bij het gebruik van het kinderzitje met de basisuitrusting voor de steunzuil op, dat de steunzuil niet in de lucht hangt, maar stevig op de vloer van de wagen is gemonteerd en ook dat de steunzuil de basis van het kinderzitje niet van de zitting tilt.

NL

Het bevestigingssysteem m.b.v. een ISOFIX adapter kan worden toegepast als het gebruik van de adapter universeel of specifiek voor de auto goedgekeurd is. Kinderzitje mag gebruikt worden alleen in de auto's, die op de bijgevoegde lijst van types motorvoertuigen genoemd zijn. Deze lijst van types wordt regelmatig geactualiseerd. De meest actuele versie is verkrijgbaar op www.britax.eu of www.roemer.eu.

Autokinderzitje dat met behulp van de ISOFIX adapter is vastgezet, kan gebruikt worden alleen:

NL

in de rijrichting	nee
tegen de rijrichting in	ja
op zitplaatsen met ISOFIX bevestigingen (tussen de zitting en de rugleuning in)	ja ¹⁾

1) Volg de regels voor gebruik van kinderzitjes op de passagiersstoel voorin => *Gebruik van kinderzitje op de passagiersstoel voorin, pagina <?>*.

Tot slot

Gebruik het kinderzitje volgens de gebruikshandleiding. We wijzen er nadrukkelijk op dat u enkel en alleen gebruik mag maken van originele accessoires, resp. vervangingsmaterialen. Afhankelijk van de belasting en afstelling van het kinderzitje kunt u tijdens het rijden geluiden horen, vooral als het kinderzitje onbelast is. Bij sommige bekledingen van gevoelig materiaal (bijv. fluweel, leder enz.) kan gebruik van het kinderzitje gebruikssporen veroorzaken. U dient bij het gebruik van kinderzitjes door natuurkundige oorzaken altijd rekening te houden met een negatieve invloed op de autostoelen (holtes, schuurplekken enz.). De intensiteit van deze invloed hangt af van de mate van gebruik. Ook kunnen de drukplekken/vervormingen van het schuim van de stoelen op de plaats van contact met het kinderzitje weer verdwijnen, afhankelijk van het regeneratievermogen van het materiaal. Het gaat om een normaal verschijnsel en vormt geen reden om het kinderzitje te reclameren.

Nadere informatie => *Instructieboekje van de wagen of Handleiding voor gebruik van het kinderzitje.*

Spis treści

Wstęp.....	52
Używanie samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera.....	53
Bezpieczeństwo dzieci i boczna poduszka powietrzna.....	54
Podział samochodowych fotelików dziecięcych na grupy.....	54
Dobór samochodowych fotelików dziecięcych.....	54
Samochodowe foteliki dziecięce z systemem ISOFIX.....	55
Samochodowe foteliki dziecięce z systemem TOP TETHER.....	55
Adapter ISOFIX.....	56
Użycie z mocowaniem ISOFIX i nogą podpierającą.....	56
Zakończenie.....	56

PL

Wstęp

Dzieci siedzące na tylnych fotelach są bezpieczniejsze, niż na przednim fotelu pasażera.

W odróżnieniu od dorosłych rozwój kości i mięśni dzieci jeszcze nie jest dokończony. Dlatego dzieci są narażone na dużo większe ryzyko zranienia.

Aby ograniczyć to ryzyko, dzieci, których wzrost nie przekracza 150 cm a waga nie przekracza 36 kg, mogą być przewożone tylko w samochodowych fotelikach dziecięcych!

Należy używać tylko samochodowych fotelików dziecięcych, które spełniają wymagania przepisu ECE-R 44. Przepis ECE-R 44 oznacza: przepis Europejskiej Komisji Gospodarczej (Economic Commission for Europe - Regulation).

Samochodowe foteliki dziecięce, które spełniają wymagania przepisu ECE-R 44, są oznaczone nieusuwalnym znakiem: duże E w kółku a pod nim numer protokołu prób.



Należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych dotyczących używania samochodowych fotelików dziecięcych.

Dzieci, których wzrost nie przekracza 150 cm a waga nie przekracza 36 kg, muszą być podczas jazdy zabezpieczone w samochodowym foteliku dziecięcym odpowiadającym proporcjom ciała => Podział samochodowych fotelików dziecięcych na grupy, strona 54.



W żadnym wypadku nie wolno wozić dzieci (ani niemowląt) na kolanach!

W jednym samochodowym foteliku dziecięcym można wozić tylko jedno dziecko.

Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru samego w samochodzie. W określonych warunkach klimatycznych w zaparkowanym pojeździe mogą być temperatury zagrażające życiu.

Nigdy nie pozwalać dziecku, aby podczas jazdy było niezabezpieczone. W razie wypadku dziecko zostanie wyrzucone do wnętrza pojazdu i może ciężko lub śmiertelnie zranić siebie lub innych pasażerów.

Jeżeli dzieci podczas jazdy opychlają się do przodu lub nie siedzą prawidłowo, w razie wypadku narażają się na zwiększone ryzyko zranienia. Dotyczy to zwłaszcza dzieci, które są przewożone na fotelu przednim pasażera - w razie zadziałania poduszki pwoietrzej mogą odnieść poważne a nawet śmiertelne obrażenia!

Należy bezwarunkowo przestrzegać zaleceń producenta samochodowego fotelika dziecięcego dotyczących prawidłowego zapięcia pasów. Błędne prowadzenie pasów bezpieczeństwa może nawet w razie małego wypadku spowodować obrażenia.

Skontrolować sposób prowadzenia pasów w pojeździe. Należy dbać przede wszystkim o to, aby pas nie był uszkodzony przez ostre krawędzie.

W razie użycia samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera z przodu, w którym dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy, jest bezwarunkowo

PL



konieczne wyłączenie poduszki powietrznej pasażera. Więcej informacji => Używanie samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera, strona 53.

W razie wypadku z prędkością zderzenia ponad 10 km/h mogą mieć miejsce uszkodzenia samochodowego fotelika dziecięcego, które nie muszą być zawsze widoczne. Taki samochodowy fotelik dziecięcy należy bezwarunkowo wymienić. Należy zapewnić jego należyłą likwidację.

Używanie samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera

Dla bezpieczeństwa zalecamy zawsze używanie samochodowego fotelika dziecięcego na tylnych fotelach.

W razie użycia samochodowego fotelika dziecięcego, w którym dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy, należy przestrzegać następujących zaleceń:

Wyłączyć poduszkę powietrzną pasażera => *Instrukcja obsługi.*

Fotel pasażera posunąć maksymalnie do tyłu.

Nastawić oparcie fotela pasażera w pozycji pionowej.

Nastawić nastawny na wysokość fotel pasażera w najwyższej pozycji.

Pas bezpieczeństwa pasażera nastawić jak najwyżej (nie dotyczy fotelika mocowanego w systemie ISOFIX).



W razie użycia samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera z przodu, w którym dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy, jest bezwarunkowo konieczne wyłączenie poduszki powietrznej pasażera.

Jeżeli jest włączona przednia poduszka powietrzna pasażera, nigdy nie używać na fotelu pasażera takiego samochodowego fotelika dziecięcego, w którym dziecko siedzi tyłem do kierunku jazdy. Ten typ samochodowego fotelika dziecięcego znajduje się w strefie, do której sięga pole działania przedniej poduszki powietrznej pasażera. Poduszka powietrzna w takim przypadku może dziecko ciężko lub śmiertelnie zranić.

Na to niebezpieczeństwo zwraca uwagę również nalepka na środkowym słupku karoserii po stronie pasażera.

Po zdjęciu i zaprzestaniu korzystania z fotelika samochodowego na siedzeniu pasażera należy ponownie aktywować czołową poduszkę powietrzną pasażera. Jeżeli dziecko siedzi w foteliku samochodowym obróconym przodem do kierunku jazdy, siedzenie pasażera należy przesunąć całkowicie do tyłu i w górę. Oparcie pleców należy ustawić w pełnym pionie. Przy tej pozycji fotelika samochodowego poduszka powietrzna może być aktywna.

PL

Bezpieczeństwo dzieci i boczna poduszka powietrzna

Dziecko nie może znajdować się w zasięgu działania bocznej poduszki powietrznej. Między dzieckiem i bocznią poduszką powietrzną musi być dostatecznie dużo wolnego miejsca, aby boczna poduszka powietrzna zapewniła jak najlepszą ochronę:



Głowa dziecka nienie może znajdować się w zasięgu działania bocznej poduszki powietrznej - niebezpieczeństwa zranienia!

W strefie działania bocznej poduszki powietrznej nie odkładać żadnych przedmiotów - niebezpieczeństwa zranienia!

PL

Podział samochodowych fotelików dziecięcych na grupy




Samochodowe foteliki dziecięce dzielą się na 5 grup:

Grupa	Waga dziecka	Wiek dziecka
0	0 - 10 kg	do 9 miesięcy
0+	do 13 kg	do 18 miesięcy
1	9 - 18 kg	do 4 lat
2	15 - 25 kg	do 7 lat
3	22 - 36 kg	ponad 7 lat

Dobór samochodowych fotelików dziecięcych

Przegląd możliwości użycia samochodowych fotelików dziecięcych na poszczególnych fotelach według przepisu ECE-R 44:

Grupa	Fotel pasażera	Tylne fotele boczne	Tylny fotel środkowy
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 i 3	U+	U+	U

-  Uniwersalna kategoria - fotel nadaje się do wszystkich dopuszczonych typów samochodowych fotelików dziecięcych.
-  Fotel może być wyposażony w oka mocujące systemu ISOFIX.
-  Tylne siedzenia, ewentualnie siedzenie pasażera, mogą być wyposażone w zaciski dla systemu TOP TETHER.

Samochodowe foteliki dziecięce z systemem ISOFIX

Między oparciem pleców a siedziskiem siedzenia pasażera znajdują się dwa zaciski do zamocowania fotelika samochodowego posiadającego system mocowania ISOFIX. Na bocznych siedziskach tylnego siedzenia znajdują się dwa zaciski do zamocowania fotelika z systemem mocowania ISOFIX. Miejsca te są oznaczone metką z napisem ISOFIX. Fotelik samochodowy posiadający system mocowania ISOFIX można zamontować w pojeździe wyłącznie wtedy, jeżeli fotelik ten jest zatwierdzony dla danego typu pojazdu. W celu uzyskania bliższych informacji należy zwrócić się do autoryzowanego partnera SKODY. W przypadku fotelika samochodowego KIDFIX 2 R nie zalecamy wymontowywania części będącej oparciem pleców i używania fotelika jako podkładki.



Podczas montażu i demontażu samochodowego fotelika dziecięcego z systemem ISOFIX należy bezwarunkowo przestrzegać instrukcji producenta samochodowego fotelika dziecięcego.

Na oka mocujące przeznaczone do montażu samochodowego fotelika dziecięcego z systemem mocowania ISOFIX nigdy nie mocować żadnych innych fotelików, pasów lub innych przedmiotów - zagrożenie dla życia!



Podczas manipulacji z samochodowym fotelikiem dziecięcym z systemem ISOFIX należy dbać o to, aby nie uszkodzić fotela lub innej części wnętrza pojazdu.

Samochodowe foteliki dziecięce z systemem TOP TETHER

W tylnej części oparcia pleców bocznych siedzisk tylnego siedzenia, ewentualnie na siedzeniu pasażera, znajdują się zaciski do wpięcia pasów mocujących fotelika z systemem TOP TETHER.



Podczas montażu i demontażu samochodowego fotelika dziecięcego z systemem TOP TETHER należy bezwarunkowo przestrzegać instrukcji producenta samochodowego fotelika dziecięcego.

Samochodowe foteliki dziecięce z systemem TOP TETHER należy instalować tylko na fotelach wyposażonych w oka do mocowania.

Do oka do mocowania umocować zawsze tylko jeden popręg mocujący samochodowego fotelika dziecięcego.

Popręg mocujący samochodowego fotelika dziecięcego nie może być umocowany w innym miejscu, niż do odpowiedniego oka do mocowania!

W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie dokonywać przeróbek w pojeździe, np. montować śrub lub innego mocowania.

Adapter ISOFIX

Adapter ISOFIX jest sprawdzony w testach i zatwierdzony w połączeniu z BABY-SAFE i-SIZE plus.

PL



Żadna z obu części nie może być używana wspólnie z innymi adapterami ISOFIX lub wianenkami fotelików dziecięcych.

Samochodowy fotelik dziecięcy Britax / RÖMER	Kontrola i dopuszczenie według ECE-R 44/04	
	Grupa	Waga ciała
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	do 13 kg

PL

Użycie z mocowaniem ISOFIX i nogą podpierającą (uniwersalne; specyficznie według pojazdu)

W przypadku używania fotelika samochodowego wyposażonego w nogę stabilizującą należy dbać o to, by noga ta nie wisała luzem w powietrzu, ale była stabilnie oparta o podłogę samochodu, a jednocześnie nie podnosiła fotelika z siedziska.

Mocowanie z pomocą adaptera ISOFIX można wykonać, jeżeli adapter jest dopuszczony do uniwersalnego stosowania lub specjalnie dla danego typu pojazdu. Fotelik może być stosowany tylko w pojazdach podanych na załączonej liście typów pojazdów samochodowych. Lista typów pojazdów jest na bieżąco uzupełniana. Najaktualniejsze wersje można znaleźć na www.britax.eu lub www.roemer.eu.

Samochodowy fotelik dziecięcy umocowany z pomocą adaptera ISOFIX można montować tylko następująco:

w kierunku jazdy	nie
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	tak
na fotelach z punktami mocowania ISOFIX (między siedziskiem i dolną częścią fotela)	tak ¹⁾

1) Należy przestrzegać zasad stosowania samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera => *Używanie samochodowego fotelika dziecięcego na fotelu pasażera, strona 53.*

Zakończenie

Fotelik należy używać zgodnie z instrukcją obsługi. Wyraźnie zwracamy uwagę na to, że należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych. W zależności od obciążenia i ustawienia fotelika samochodowego w trakcie jazdy mogą być słyszalne różne dźwięki, zwłaszcza jeśli fotelik jest w danym momencie pusty. W przypadku pewnych rodzajów tapicerki wykonanych z wrażliwego materiału (np. welur, skóra itd.) na siedzeniu mogą pojawić się ślady po foteliku. Stosując fotelik samochodowy należy liczyć się z jego negatywnym oddziaływaniem z przyczyn fizycznych na siedzenia pojazdu (odcisk, otarcia itd.). Zakres tego oddziaływania zależy od intensywności korzystania z fotelika. Ewentualne powstałe odciski / deformacje pianki siedzenia w miejscu styku z fotelikiem zwykle znikają, kiedy materiał odpocznie. Jest to naturalne zjawisko i nie stanowi podstawy do reklamacji fotelika samochodowego.

Blizsze informacje => Instrukcja obsługi pojazdu lub Instrukcja obsługi samochodowego fotelika dziecięcego.

Obsah

Úvod.....	58
Použitie detskej autosedačky na sedadle spolujazdca.....	59
Bezpečnosť detí a bočný airbag.....	59
Rozdelenie detských autosedačiek do skupín.....	60
Použitelnosť detských autosedačiek.....	60
Detské autosedačky so systémom ISOFIX.....	60
Detské autosedačky so systémom TOP TETHER.....	61
Adaptér ISOFIX.....	61
Použitie s upevnením ISOFIX a podpernou nohou.....	61
Záver.....	62

SK

Úvod

Deti sediace na zadných sedadlách sú vo väčšom bezpečí, než keď sedia na sedadle spolujazdca.

Na rozdiel od dospelých je vývoj kostí a svalstva detí ešte nedokončený. Deti sú preto vystavené oveľa vyššiemu riziku zranenia.

Aby sa toto riziko znížilo, smú byť deti, ktorých telesná výška nepresahuje 150 cm a hmotnosť nepresahuje 36 kg, prepravované len v detských autosedačkách!

SK

Používajte detské autosedačky, ktoré zodpovedajú predpisu ECE-R 44. Predpis ECE-R 44 znamená: predpis Európskej hospodárskej komisie (Economic Commission for Europe - Regulation).

Detské autosedačky, ktoré zodpovedajú predpisu ECE-R 44, sú označené nesnímateľnou značkou: veľké E v krúžku a pod ním číslo skúšobného protokolu.



Dodržujte národné právne predpisy pre používanie detských autosedačiek.

Deti, ktorých telesná výška nepresahuje 150 cm a hmotnosť nepresahuje 36 kg, musia byť počas jazdy zaistené v detskej autosedačke zodpovedajúcej telesným proporciám => Rozdelenie detských autosedačiek do skupín, strana 60.

V žiadnom prípade nevozte deti (ani dojčatá) v lone!

Do jednej detskej autosedačky smiete pripútať iba jedno dieťa.



Nikdy nenechajte dieťa vo vozidle bez dozoru. Za určitých vonkajších klimatických podmienok môžu byť v zaparkovanom vozidle také teploty, ktoré ohrozujú život.

Nikdy nedovoľte dieťaťu, aby bolo počas jazdy vo vozidle nezaistené. V prípade nehody by bolo dieťa vrhnuté do priestoru vozidla a mohlo by seba alebo aj iných cestujúcich ťažko až smrteľne zraniť.

Ak sa deti počas jazdy predkláňajú alebo nesedia správne, vystavujú sa v prípade nehody zvýšenému riziku zranenia. To platí najmä pre deti, ktoré prepravujete na sedadle spolujazdca - pri aktivácii systému airbag im môžu byť spôsobené vážne až smrteľné zranenia!

Dodržujte bezpodmienečne pokyny výrobcu autosedačky pre správne pripnutie pásov. Chybné vedené bezpečnostné pásy môžu aj pri ľahkých nehodách spôsobiť zranenie.

Skontrolujte spôsob vedenia pásov vo vozidle. Dbajte predovšetkým na to, aby nedošlo k poškodeniu pásov vedením cez ostré hrany.

Ak chcete na sedadle spolujazdca použiť detskú autosedačku, v ktorej dieťa sedí chrbtom k smeru jazdy, je bezpodmienečne nutné vypnúť čelný airbag spolujazdca. Ďalšie informácie => Použitie detskej autosedačky na sedadle spolujazdca, strana 59.

Pri nehode rýchlou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Takú detskú sedačku bezpodmienečne vymeňte. Zaistite jej riadnu likvidáciu.

Použitie detskej autosedačky na sedadle spolujazdca

Z bezpečnostných dôvodov vám odporúčame používať detskú autosedačku vždy na zadných sedadlách.

Ak chcete použiť detskú autosedačku, v ktorej dieťa sedí chrbtom k smeru jazdy, musíte dodržiavať nasledujúce pokyny:

Deaktivujte čelný airbag spolujazdca => *Návod na obsluhu.*

Sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu.

Nastavte chrbtovú oporu sedadla spolujazdca do zvislej polohy.

Nastavte výškovo nastaviteľné sedadlo spolujazdca čo najvyššie.

Bezpečnostný pás spolujazdca nastavte čo najvyššie (neplatí pre autosedačku pripevnenú systémom ISOFIX).



Ak chcete na sedadle spolujazdca použiť detskú autosedačku, v ktorej dieťa sedí chrbtom k smeru jazdy, je bezpodmienečne nutné vypnúť čelný airbag spolujazdca.

Ak je zapnutý čelný airbag spolujazdca, nikdy nepoužívajte na sedadle spolujazdca takú detskú autosedačku, v ktorej sedí dieťa chrbtom k smeru jazdy. Tento typ autosedačky sa nachádza v oblasti, do ktorej zasiahne aktivovaný čelný airbag spolujazdca. Airbag môže v tomto prípade dieťa ťažko alebo smrteľne zraniť.

Na túto skutočnosť upozorňuje taktiež nálepka, ktorá sa nachádza na prostrednom stĺpiku karosérie na strane spolujazdca.



Hneď potom, ako detskú autosedačku na sedadle spolujazdca prestanete používať, zabezpečte uvedenie čelného airbagu spolujazdca do funkčnej pohotovosti.

Ak použijete detskú autosedačku, v ktorej dieťa sedí v smere jazdy, musí byť sedadlo spolujazdca posunuté úplne dozadu a nahor. Chrbtovú opierku nastavte do zvislej polohy. Airbag môže byť pri tejto pozícii detskej sedačky zapnutý.

Bezpečnosť detí a bočný airbag

Dieťa sa nesmie nachádzať v oblasti rozpínania bočného airbagu. Medzi dieťaťom a oblasťou uloženia bočného airbagu musí byť dostatočne veľký voľný priestor, aby bočný airbag mohol poskytnúť čo možno najlepšiu ochranu:



***Hlava dieťaťa nesmie byť nikdy v oblasti rozpínania bočného airbagu - nebezpečenstvo zranenia!
Do oblasti rozpínania bočného airbagu neodkladajte žiadne predmety - nebezpečenstvo zranenia!***

SK

Rozdelenie detských autosedačiek do skupín

Detské autosedačky sú rozdelené do 5 skupín:

Skupina	Hmotnosť dieťaťa	Vek dieťaťa
0	0 - 10 kg	do 9 mesiacov
0+	do 13 kg	do 18 mesiacov
1	9 - 18 kg	do 4 rokov
2	15 - 25 kg	do 7 rokov
3	22 - 36 kg	nad 7 rokov

SK

Použitelnosť detských autosedačiek

Prehľad použiteľnosti detských autosedačiek na jednotlivých sedadlách podľa predpisu ECE-R 44:

Skupina	Sedadlo spolujazdca	Zadné krajné sedadlá	Zadné stredné sedadlo
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U
1	U+T	U+T	U
2 a 3	U+	U+	U

- U Univerzálna kategória - sedadlo je vhodné pre všetky schválené typy autosedačiek.
- + Sedadlo môže byť vybavené upevňovacími okami systému ISOFIX.
- T Zadné sedadlá, prípadne sedadlo spolujazdca môžu byť vybavené upevňovacími okami na systém TOP TETHER.

Detské autosedačky so systémom ISOFIX

Medzi chrbtovou opierkou a sedákom sedadla spolujazdca sa nachádzajú dve upevňovacie oká na montáž detskej autosedačky s upevňovacím systémom ISOFIX. Na zadných krajných sedadlách sa nachádzajú dve upevňovacie oká na montáž detskej autosedačky s upevňovacím systémom ISOFIX. Miesta sú označené štítkami s nápisom ISOFIX. Detskú autosedačku s upevňovacím systémom ISOFIX je možné namontovať do vozidla len vtedy, ak je táto autosedačka pre daný typ vozidla schválená. Pre bližšie informácie sa obráťte na autorizovaného partnera ŠKODA. V prípade detskej sedačky KIDFIX 2 R neodporúčame oddelenie chrbtovej časti detskej sedačky a použitie len ako podsedačka.



Pri montáži a demontáži detskej autosedačky so systémom ISOFIX bezpodmienečne dodržujte návod výrobcu detskej autosedačky.

Na upevňovacie oká určené na montáž detskej autosedačky s upevňovacím systémom ISOFIX nikdy neupevňujte žiadne iné autosedačky, pásy alebo iné predmety - nebezpečenstvo ohrozenia života!



Pri manipulácii s detskou sedačkou so systémom ISOFIX dbajte na to, aby ste nepoškodili sedadlá alebo iné časti interiéru vozidla.

Detské autosedačky so systémom TOP TETHER

Na zadnej časti chrbtových opierok zadných krajných sedadiel, prípadne na sedadle spolujazdca sa nachádzajú príchytne oká na prípevnenie upevňovacích popruhov detskej autosedačky so systémom TOP TETHER.



Pri montáži a demontáži detskej autosedačky so systémom TOP TETHER bezpodmienečne dodržujte návod výrobcu detskej autosedačky.

Detské autosedačky so systémom TOP TETHER používajte iba na sedadlách vybavených príchytými okami.

K príchytnému oku pripevnite vždy iba jeden upevňovací popruh detskej autosedačky.

Upevňovací popruh detskej autosedačky nesmie byť upevnený inam než do príslušného príchytého oka!

V žiadnom prípade nesmiete sami vykonávať vo vašom vozidle úpravy, napr. montovanie skrutiek alebo iného ukotvenia.

Adaptér ISOFIX

Adaptér ISOFIX je testovaný a schválený v kombinácii s BABY-SAFE i-SIZE plus.



Žiadny z oboch dielov sa nesmie používať spolu s inými adaptérmi ISOFIX alebo vaničkami detských sedačiek.

Britax / RÖMER detská autosedačka	Kontrola a schválenie podľa ECE-R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	do 13 kg

Použitie s upevnením ISOFIX a podpernou nohou (univerzálna; špecificky podľa automobilu)

V prípade použitia autosedačky so základnou vybavenou podpernou nohou dbajte na to, aby podperná noha nevisela vo vzduchu, ale pevne dosadla na podlahu vozidla a zároveň aby nedvíhala základňu autosedačky z plochy sedáka.

Upevnenie pomocou adaptéra ISOFIX je možné vtedy, ak je použitie adaptéra schválené univerzálné alebo špecificky pre automobil. Sedačka sa smie používať len v automobiloch uvedených v priloženom zozname typov motorových vozidiel. Zoznam typov vozidiel sa priebežne dopĺňa. Najaktuálnejšie verzie sú k dostaniu na www.britax.eu alebo www.roemer.eu.

SK

Detskú autosedačku uchytenú pomocou adaptéra ISOFIX je možné použiť iba takto:

v smere jazdy	nie
proti smeru jazdy	áno
na sedadlách s upevňovacími bodmi ISOFIX (medzi sedacou plochou a chrbtovou časťou sedadla)	áno ¹⁾

1) Pri používaní detskej autosedačky na sedadle spolujazdca dodržujte pravidlá => *Použitie detskej autosedačky na sedadle spolujazdca, strana 59.*

SK

Záver

S detskou autosedačkou sa musí zachádzať podľa návodu na použitie. Výslovne upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo, prípadne náhradné diely. V závislosti od zaťaženia a nastavenia detskej autosedačky sa môžu počas jazdy vyskytnúť hlukové prejavy, najmä pri prevádzke v nezaťaženom stave. Na niektorých autopotáhoch z citlivého materiálu (napr. zamat, koža atď.) môže používanie detských autosedačiek zanechať stopy po používaní. Pri použití detských sedačiek je nutné z fyzikálnych dôvodov vždy počítat s ich negatívnym vplyvom na sedadlá vozidla (odtlačky, otery atď.). Rozsah tohto vplyvu závisí od miery ich používania. Prípadné vzniknuté odtlačky/deformácie peny sedadla na mieste kontaktu s detskou sedačkou prevažne odznejú v rámci regenerácie materiálu. Ide o prirodzený jav, ktorý nie je dôvodom na reklamáciu detskej autosedačky.

Bližšie informácie => *Návod na obsluhu vozidla alebo Návod ba obsluhu autosedačky.*

Оглавление

Введение.....	64
Использование детского автокресла на переднем пассажирском сиденье.....	65
Безопасность детей и боковая подушка безопасности.....	66
Классификация детских автокресел по группам.....	67
Возможности использования детских автокресел.....	67
Детские автокресла с системой ISOFIX.....	67
Детские автокресла с системой TOP TETHER.....	68
Адаптер ISOFIX.....	68
Использование с креплением ISOFIX и опорной ногой.....	69
Заключение.....	69

Введение

Сидя на задних сиденьях, дети находятся в большей безопасности, чем на переднем пассажирском сиденье.

В отличие от взрослых, развитие костно-мышечной системы детей не завершено. Поэтому они подвержены намного большему риску травмы.

Для снижения этого риска перевозка детей, рост которых не превышает 150 см, а масса - 36 кг, разрешается только в детских автокреслах!

Необходимо использовать детские автокресла, соответствующие стандарту ECE-R 44. Название ECE-R 44 означает правила, установленные Европейской экономической комиссией (Economic Commission for Europe - Regulation).

Детские автокресла, которые соответствуют стандарту ECE-R 44, обозначаются несъемной маркировкой: большая буква E в кружке, а под ним - номер протокола испытаний.



Необходимо соблюдать национальные законоположения, касающиеся использования детских автокресел.

Дети, рост которых не превышает 150 см, а масса - 36 кг, во время перевозки должны быть зафиксированы в детском автокресле, соответствующем пропорциям тела => Классификация детских автокресел по группам, страница 66.



Ни в коем случае не возить детей (в том числе младенцев) на коленях!

В одно детское автокресло разрешается усаживать лишь одного ребенка.

Недопустимо оставлять ребенка в автомобиле без присмотра. При определенных погодных условиях в запаркованном автомобиле могут создаваться температуры, представляющие опасность для жизни.

Не позволять ребенку ехать в автомобиле незафиксированным. В случае аварии ребенок может быть выброшен в пространство автомобиля и тяжело травмировать себя или других пассажиров, вплоть до смертельного исхода.

Если во время езды дети наклоняются вперед или неправильно сидят, в случае аварии они подвергаются повышенному риску травмы. В особенности это касается детей, которые перевозятся на переднем пассажирском сиденье: при активации системы подушек безопасности они могут получить серьезные (вплоть до смертельных) травмы!

Необходимо безоговорочно соблюдать инструкции производителя автокресла, касающиеся правильного пристегивания ремней. Неправильно расположенные ремни даже при незначительных дорожно-транспортных происшествиях могут причинить травму.



RU



Необходимо проверить расположение ремней в автомобиле. Следить в первую очередь за тем, чтобы исключалась возможность повреждения ремня в результате его прохождения поверх острых кромок.

Если предполагается установка на переднем пассажирском сиденье детского автокресла, в котором ребенок сидит спиной в направлении движения, безоговорочно необходимо отключить переднюю подушку безопасности пассажира. Дальнейшая информация => Использование детского автокресла на переднем пассажирском сиденье, страница 65.

При аварии со скоростью столкновения более 10 токресла, которые не всегда заметны. Такое детское кресло следует обязательно заменить, обеспечить его надлежащую ликвидацию.

Использование детского автокресла на переднем пассажирском сиденье

В целях безопасности рекомендуется использовать детское автокресло только на задних сиденьях.

Если предполагается установка детского автокресла таким образом, что ребенок сидит спиной в направлении движения, необходимо соблюдать следующие инструкции:

Деактивировать переднюю подушку безопасности пассажира
=> *Руководство по эксплуатации.*



Переднее пассажирское сиденье подвинуть назад до упора.
Установить спинку переднего пассажирского сиденья в вертикальное положение.

Установить регулируемое по высоте переднее пассажирское сиденье как можно выше.

Ремень безопасности переднего пассажира расположить как можно выше (не относится к автокреслу, прикрепленному с помощью системы ISOFIX).



Если предполагается установка на переднем пассажирском сиденье детского автокресла, в котором ребенок сидит спиной в направлении движения, безоговорочно необходимо отключить переднюю подушку безопасности пассажира.

Если включена передняя подушка безопасности пассажира, никогда не использовать на переднем пассажирском сиденье детское автокресло, в котором ребенок сидит спиной в направлении движения. Такой тип автокресла находится в зоне действия сработавшей передней подушки безопасности. Подушка безопасности в этом случае может тяжело или смертельно травмировать ребенка.

Об этом предупреждает также наклейка, находящаяся на средней стойке кузова на стороне переднего пассажира.

RU





Если Вы уже не используете детское автокресло на сидении пассажира, приведите подушку безопасности пассажира в функциональную готовность. Если Вы используете детское автокресло, в котором ребёнок сидит по ходу движения автомобиля, сидение пассажира должно быть сдвинуто до конца назад и вверх. Установите заднюю спинку в вертикальное положение. В этом положении детского кресла подушка безопасности может быть включена.

Безопасность детей и боковая подушка безопасности

Ребенок не должен находиться в области раскрытия боковой подушки безопасности. Между ребенком и местом расположения боковой подушки безопасности должно быть достаточно большое пространство, позволяющее ей обеспечивать максимальную защиту:



Голова ребенка не должна находиться в области раскрытия боковой подушки безопасности - опасность травмы!

В области раскрытия боковой подушки безопасности не класть никаких предметов - опасность травмы!

Классификация детских автокресел по группам

Детские автокресла разделяются на 5 групп:

Группа	Вес ребенка	Возраст ребенка
0	0 - 10 kg	до 9 месяцев
0+	до 13 кг	до 18 месяцев
1	9 - 18 kg	до 4 лет
2	15 - 25 kg	до 7 лет
3	22 - 36 kg	старше 7 лет




Возможности использования детских автокресел

Перечень возможностей использования детских автокресел на отдельных сиденьях в соответствии со стандартом ECE-R 44:

Группа	Переднее пассажирское сиденье	Задние крайние сиденья	Заднее среднее сиденье
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U

RU

Группа	Переднее пассажирское сиденье	Задние крайние сиденья	Заднее среднее сиденье
1	U+T	U+T	U
2 и 3	U+	U+	U

-  Универсальная категория - сиденье подходит для всех утвержденных типов автокресел.
-  Сиденье может быть оборудовано крепежными петлями системы ISOFIX.
-  Задние сиденья или сидение пассажира могут быть оснащены крепежными ушками для системы TOP TETHER.

Детские автокресла с системой ISOFIX

Между задней спинкой и сидением пассажира находятся два крепежных ушка для установки детского автокресла с системой крепления ISOFIX. На крайних задних сиденьях находятся два крепежных ушка для установки детского автокресла с системой крепления ISOFIX. Места крепления обозначены табличками с надписью ISOFIX. Детское автокресло с системой крепления ISOFIX можно установить в автомобиль только тогда, если это автокресло утверждено для данного типа автомобиля. Для получения более подробной информации обратитесь к авторизованному партнёру компании ŠKODA. У детского кресла KIDFIX 2 R мы не рекомендуем отделять заднюю часть детского кресла и использовать только его нижнюю часть.



При монтаже и демонтаже детского автокресла с системой ISOFIX необходимо безоговорочно соблюдать инструкцию производителя детского автокресла.

К петлям, предназначенным для установки детского автокресла с системой крепления ISOFIX, никогда не прикреплять никаких других автокресел, ремней или других предметов - опасность для жизни!



При манипуляции с детским автокреслом с системой ISOFIX следить за тем, чтобы не повредить сиденья или другие предметы оборудования салона автомобиля.

Детские автокресла с системой TOP TETHER

На задней части задних спинок задних крайних сидений или на сидении пассажира находятся крепежные ушка для закрепления крепежных ремней детского автокресла с системой TOP TETHER.



При монтаже и демонтаже детского автокресла с системой TOP TETHER необходимо безоговорочно соблюдать инструкцию производителя детского автокресла.

Детские автокресла с системой TOP TETHER использовать лишь на сиденьях, оснащенных прикрепляющими петлями.



К прикрепляющей петле крепить всегда лишь один крепежный ремень детского автокресла.

Крепежный ремень детского автокресла должен быть прикреплен только к соответствующей прикрепляющей петле, а не в каком-либо другом месте!

Ни в коем случае нельзя самостоятельно проводить в своем автомобиле преобразования, например, монтаж болтов или других крепежных элементов.

Адаптер ISOFIX

Адаптер ISOFIX испытан и утверждён в комбинации с автокреслом BABY-SAFE i-SIZE plus.



Ни одна из двух частей не должна использоваться вместе с другими адаптерами ISOFIX или сиденьями детских кресел.

Britax / RÖMER детское автокресло	Контроль и утверждение в соответствии с ECE-R 44/04	
	Группа	Вес тела
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	до 13 кг

Использование с креплением ISOFIX и опорной ногой (универсальное; специфическое в зависимости от типа автомобиля)

В случае использования автокресла с основанием, оснащённым опорой для ног, следите за тем, чтобы опора для ног не висела в воздухе, а прочно села на пол автомобиля и в то же время, чтобы она не поднимала основание автокресла с поверхности сидения.

Крепление с помощью адаптера ISOFIX можно провести в том случае, если использование адаптера утверждено универсально или специфически для автомобиля. Кресло может использоваться только в автомобилях, указанных в приложенном списке. Список типов автомобилей систематически дополняется. Наиболее актуальные версии доступны на www.britax.eu или www.roemer.eu.

RU

Детское автокресло, прикрепленное с помощью адаптера ISOFIX, можно использовать лишь следующим образом:

в направлении движения	нет
против направления движения	да
на сиденьях с крепежными точками ISOFIX (между посадочной поверхностью и спинкой сиденья)	да ¹⁾

1) Соблюдать правила использования детского автокресла на переднем пассажирском сиденье => *Использование детского автокресла на переднем пассажирском сиденье, страница 65.*

Заключение

Обращаться с детским автокреслом нужно в соответствии с «Инструкцией для пользователя». Мы совершенно определённо предупреждаем Вас о том, что использовать можно только оригинальные принадлежности и запасные части. В зависимости от нагрузки и регулировки детского автокресла, во время движения могут появляться звуки, особенно, если автокресло без нагрузки. У некоторой обивки сидений из чувствительных материалов (например, бархат, кожа и т.д.) после использования детских автокресел могут оставаться следы. При использовании детских автокресел нужно всегда учитывать их негативное физическое воздействие на сидения автомобиля (вмятины, царапины и т.д.). Степень этих воздействий зависит от меры использования автокресла. Возможные появившиеся вмятины / деформации пены сидения в месте контакта с детским автокреслом в основном исчезнут во время восстановления материала. Речь идёт о естественном явлении и не является причиной для рекламирования детского автокресла.

Подробная информация => *Руководство по эксплуатации автомобиля или Руководство по эксплуатации автокресла.*

Tartalom

Bevezetés.....	71
Gyermekülés használata az első utasülésen.....	72
Gyermekek biztonsága és oldalsó légzsák.....	72
Gyermekülések besorolása csoportokba.....	73
Gyermekülések alkalmazási lehetőségei.....	73
ISOFIX rendszerű gyermekülések.....	73
TOP TETHER rendszerű gyermekülések.....	74
ISOFIX adapter.....	74
Használat ISOFIX rögzítéssel és támasztó lábbal.....	75
Befejezés.....	75

HU

Bevezetés

A hátsó üléseken ülő gyermekek nagyobb veszélynek vannak kitéve, mint amikor az első utasülésen ülnek.

A felnőttektől eltérően a gyermekek csontozatának és izomzatának fejlődése még nem fejeződött be. A gyermekek ezért sokkal nagyobb sérülésveszélynek vannak kitéve.

Ennek a veszélynek a csökkentése érdekében a 150 cm-es testmagasságnál alacsonyabb és 36 kg-os testsúlyt nem meghaladó gyermekek csak gyermekülésekben utazhatnak!

Olyan gyermeküléseket használjon, amelyek megfelelnek az ECE-R 44 szabványnak. Az ECE-R 44 szabvány a következőt jelenti: az Európai Gazdasági Bizottság szabványa (Economic Commission for Europe - Regulation).

Az ECE-R 44 szabványnak megfelelő gyermekülések el nem távolítható jelzéssel vannak megjelölve: egy körbe írt nagy E betű, alatta a vizsgálati jegyzőkönyv száma.



Tartsa be a gyermekülések használatára vonatkozó nemzeti jogszabályi előírásokat.

A 150 cm-es testmagasságnál alacsonyabb és 36 kg-os testsúlyt meg nem haladó gyermekeket az utazás során testi adottságaiknak megfelelő gyermekülésben kell rögzíteni => Gyermekülések besorolása csoportokba a oldal 73.

Az utazás során soha ne tartsa az ölében a gyermekeket (a csecsemőket sem)!



Egy gyermekülésbe csak egy gyermeket rögzíthet.

Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a járműben. Bizonyos külső időjárási viszonyok mellett a leparkolt járműben életveszélyes hőmérséklet alakulhat ki.

Soha ne engedje, hogy a gyermekek utazás közben ne legyenek rögzítve a járműben. Baleset esetén a gyermek a jármű utasterébe repülhet, és súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet, vagy okozhat a többi utasnak.

Ha a gyermekek utazás közben előre dőlnek vagy nem ülnek megfelelően, baleset esetén fokozott sérülésveszélynek vannak kitéve. Ez főként az első utasülésen utazó gyermekekre vonatkozik - a légszák-rendszer aktiválása esetén súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhetnek!

Feltétlenül tartsa be a gyermekülés gyártójának utasításait a biztonsági övekkel történő megfelelő rögzítéssel kapcsolatban. A rosszul felhelyezett biztonsági övek már enyhe baleseteknél is sérülést okozhatnak.

Ellenőrizze a biztonsági övek felhelyezését a járműben. Elsősorban arra ügyeljen, hogy a biztonsági öv ne sérüljön meg az éles tárgyakra való felfekvésnél.

Ha az első utasülésen olyan gyermekülést kíván beszerelni, amelyben a gyermek a menetiránynak háttal ül, feltétlenül ki kell kapcsolni az utasoldali első légszákot. További információk => Gyermekülés használata az első utasülésen, oldal 72.



A 10 km/óránál nagyobb sebességnél történt baleset esetén a gyermekülés nem látható módon is megsérülhet. Az ilyen gyermekülést feltétlenül cserélje ki. Gondoskodjon annak megfelelő ártalmatlanításáról.

Gyermekülés használata az első utasülésen

Biztonsági okok miatt azt ajánljuk, hogy a gyermekülést mindig a hátsó üléseken használja.

Ha olyan gyermekülést kíván használni, amelyben a gyermek a menetiránynak háttal ül, tartsa be a következő utasításokat:

Kapcsolja ki az utasoldali első légzsákot => *Kezelési utasítás.*

Az első utasülést tolja a leghátsó helyzetbe.

Az első utasülés háttámláját állítsa függőleges helyzetbe.

Az állítható magasságú első utasülést állítsa a legmagasabb helyzetbe.

Az utasoldali biztonsági övet állítsa a lehető legfelsőbb helyzetbe (ez nem érvényes az ISOFIX rendszerrel rögzített gyermekülésre).



Ha az első utasülésen olyan gyermekülést kíván beszerezni, amelyben a gyermek a menetiránynak háttal ül, feltétlenül ki kell kapcsolni az utasoldali első légzsákot.

Ha be van kapcsolva az utasoldali első légzsák, az első utasülésen soha ne használjon olyan gyermekülést, amelyben a gyermek a menetiránynak



háttal ül. Ez a típusú gyermekülés olyan térben van, amelybe benyúlik az aktivált utasoldali első légzsák. A légzsák ebben az esetben súlyos vagy halálos sérülést okozhat a gyermeknek.

Erre a tényre figyelmeztet az a matrica is, amely a karosszéria utasoldali középső oszlopán található.

Amikor a gyermekülést már nem használják az első utasülésen, ellenőrizze, hogy az első utasoldali légzsák üzemkész állapotban van-e. Ha olyan gyermekülést használ, amelyben a gyermek a haladási irányban ül, akkor az első utasülést egészen hátra és felfelé kell tolni. Állítsa a háttámlát függőleges helyzetbe. A légzsák a gyermekülés ezen helyzetében aktiválható.

Gyermekek biztonsága és oldalsó légzsák

A gyermek nem lehet az oldalsó légzsák felfúvódási tartományában. A gyermek és az oldalsó légzsák helye között megfelelően nagy szabad térnek kell lennie ahhoz, hogy az oldalsó légzsák a lehető legnagyobb védelmet nyújthassa:



A gyermek feje soha nem lehet az oldalsó légzsák felfúvódási tartományában - sérülésveszély!

Ne helyezzen semmilyen tárgyat az oldalsó légzsák felfúvódási tartományába - sérülésveszély!

HU



Gyermekülések besorolása csoportokba

A gyermekülések öt csoportba sorolhatók:

Csoport	Gyermek testsúlya	Gyermek kora
0	0 - 10 kg	max. 9 hónapos korig
0+	13 kg-ig	max. 18 hónapos korig
1	9 - 18 kg	4 éves korig
2	15 - 25 kg	7 éves korig
3	22 - 36 kg	7 éves kor felett

Gyermekülések alkalmazási lehetőségei

A gyermekülések alkalmazási lehetőségeinek áttekintése az egyes üléseken az ECE-R 44 szabvány szerint:

Csoport	Első utasülés	Hátsó szélső ülések	Hátsó középső ülés
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U

Csoport	Első utasülés	Hátsó szélső ülések	Hátsó középső ülés
1	U+T	U+T	U
2 és 3	U+	U+	U

- U Univerzális kategória - az ülés megfelel az összes jóváhagyott gyermeküléshez.
- + Az ülés ISOFIX rendszerű rögzítőszemekkel lehet felszerelve.
- T A hátsó ülések vagy az utasülés felszerelhető a TOP TETHER rendszerhez használható rögzítő szemekkel.

ISOFIX rendszerű gyermekülések

A háttámla és az utasülés között két rögzítőszem található az ISOFIX rögzítő rendszerrel ellátott gyermekülések felszereléséhez. A hátsó szélső üléseken két rögzítőszem található az ISOFIX rögzítő rendszerrel ellátott gyermekülések felszereléséhez. A helyeket ISOFIX címkék jelölik. Az ISOFIX rögzítő rendszerrel ellátott gyermekülés csak akkor telepíthető a járműbe, ha ez a gyermekülés jóváhagyott az adott járműtípus esetében. További információért forduljon a ŠKODA hivatalos partneréhez. A KIDFIX 2 R gyermeküléshez nem javasoljuk a gyermekülés háttámlájának szétválasztását és csak ülőpárnának való használatát.

HU



Az ISOFIX rendszerű gyermekülés beszerelése és kiszerelese során feltétlenül tartsa be a gyermekülés gyártójának útmutatását.

Az ISOFIX rögzítési rendszerű gyermekülések beszerelésére szolgáló rögzítőszemekre soha ne rögzítsen semmilyen más gyermekülést, biztonsági övet vagy más tárgyakat - életveszély!



Az ISOFIX rendszerű gyermeküléssel történő manipuláció során ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az üléseket, vagy a gépkocsi utasterének egyéb részeit.

TOP TETHER rendszerű gyermekülések

A hátsó szélső ülések háttámlájának hátsó részén vagy az első utasülésen rögzítőszemek találhatóak az autós gyermekülés rögzítő hevedereinek rögzítéséhez a TOP TETHER rendszerrel.



A TOP TETHER rendszerű gyermekülés beszerelése és kiszerelese során feltétlenül tartsa be a gyermekülés gyártójának útmutatását.

A TOP TETHER rendszerű gyermeküléseket csak a rögzítőszemekkel ellátott üléseken használja.

A rögzítőszemhez mindig csak a gyermekülés egyik rögzítő hevederét rögzítse.

A gyermekülés rögzítő hevederét nem szabad a megfelelő rögzítőszemtől eltérő helyen rögzíteni!



Semmi esetre sem végezhet járművén saját kezűleg módosításokat, pl. csavarok vagy más rögzítés beszerelése.

ISOFIX adapter

Az ISOFIX adaptert a BABY-SAFE i-SIZE plus-szal együtt tesztelték és engedélyezték.



A két termék egyike sem használható más ISOFIX adapterrel vagy gyermekülés alappal.

Britax / RÖMER gyermekülés	ECE-R 44/04 szerinti ellenőrzés és jóváhagyás	
	Csoport	Testsúly
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	13 kg-ig

Használat ISOFIX rögzítéssel és támasztó lábbal (univerzális; járműspecifikus)

Alap támaszlábbal ellátott autós gyermekülés használata esetén ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne lógjon a levegőben, hanem szilárdan a jármű padlóján nyugodjon, és ne emelje fel az autóülés alját az ülés felületéről.

Az ISOFIX adapter segítségével történő rögzítés akkor lehetséges, ha az adapter használata általában vagy járműspecifikus módon jóvá van hagyva. Az ülés csak a mellékelt jegyzékben feltüntetett járműtípusokban használható. A járműtípusok jegyzéke folyamatosan bővül. Az aktuális verzió elérhető a következő honlapokon: www.britax.eu vagy www.roemer.eu.

Az ISOFIX adapter segítségével rögzített gyermekülés csak a következő módon használható:

menetirányban	nem
menetiránnyal szemben	igen
ISOFIX rögzítési pontokkal ellátott üléseken (az ülés ülőfelülete és üléstámlája közötti részben)	igen ¹⁾

1) Tartsa be a gyermekülésnek az első utasülésen történő használatára vonatkozó előírásokat => *Gyermekülés használata az első utasülésen, oldal 72.*

Befejezés

A gyermekülést a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Kifejezetten felhívjuk figyelmét, hogy csak eredeti tartozékokat vagy pótalkatrészeket szabad használni. Az autós gyermekülés terhelésétől és beállításától függően vezetés közben zaj keletkezhet, különösen nem terhelt állapotban. Egyes érzékeny anyagból készült autós ülészeteken (pl. bársony, bőr stb.) meglátszódnak a gyermekülések használatának jelei. A gyermekülések használatakor mindig figyelembe kell venni azok az autóülésekre kifejtett negatív hatását (nyomásfoltok, horzsolások stb.). A kifejtett hatás a használat mértékétől függ. Az ülés esetleges kialakult nyomata / deformációja a gyermeküléssel való érintkezés helyén rendszerint eltűnik az anyag regenerációjának köszönhetően. Ez egy természetes jelenség, és nem ok a gyermekülés reklamációjára.

További információk => *Jármű kezelési útmutatója* vagy *Gyermekülés kezelési útmutatója*.

HU

Cuprins

Introducere.....	77
Utilizarea scaunului auto de copii pe bancheta însoțitorului.....	78
Securitatea copiilor și airbagul lateral.....	78
Împărțirea scaunelor auto de copii în grupe.....	79
Regimul de utilizare al scaunelor auto de copii.....	79
Scaune auto de copii cu sistem ISOFIX.....	79
Scaune auto de copii cu sistem TOP TETHER.....	80
Adaptor ISOFIX.....	80
Utilizarea cu dispozitivul de fixare ISOFIX și piciorul de susținere.....	81
Încheiere.....	81

RO

Introducere

Copii care stau pe banchetele din spate sunt mai protejați, decât cei care stau pe bancheta însoțitorului.

În comparație cu adulții, dezvoltarea oaselor și mușchilor la copii, încă nu este încheiată. De aceea, copiii sunt expuși la un risc mai mare de accidentare.

Pentru ca acest risc să se reducă, copiii care nu depășesc înălțimea de 150 cm și greutatea de 36 kg, pot fi transportați numai în scaune auto de copii!

Utilizați scaune auto de copii, care corespund normei ECE-R 44. Norma ECE-R 44 înseamnă: norma Comisiei Economice Europene (Economic Commission for Europe - Regulation).

Scaunele auto de copii, care corespund normei ECE-R 44, sunt marcate cu o indicație nedetașabilă: litera E mare în cerc și sub acesta numărul protocolului de încercare.



Respectați normele legale naționale pentru utilizarea scaunelor auto de copii.

În timpul cursei, copiii, a căror înălțime corporală nu depășește 150 cm și greutatea de 36 de kg, trebuie să fie asigurați în scaunul auto de copii care corespunde proporțiilor corporale ale acestora => Împărțirea scaunelor auto de copii în grupe, pagina 79.

În nici un caz nu transportați copii (nici sugarii) în poală!



Într-un scaun auto de copii puteți transporta un singur copil.

Nu lăsați niciodată copilul în vehicul fără supraveghere. În anumite condiții climatice, în vehiculul parcat pot fi atinse asemenea temperaturi, care amenință viața.

Nu permiteți niciodată copilului, să fie în vehicul fără a fi asigurat în timpul cursei. În caz de accident, copilul ar fi aruncat în spațiul vehiculului și s-ar putea accidenta grav, chiar mortal, pe sine sau pe alți călători.

În cazul în care copiii se apleacă sau nu stau corect în timpul cursei, se expun la un risc mai mare de accidentare, în caz de accident. Acest lucru este valabil mai ales la copii, pe care îi transportați pe bancheta însoțitorului - la activarea sistemului airbag, pot fi accidentați grav, chiar mortal!

Respectați cu strictețe instrucțiunile producătorului scaunul auto de copii privind legarea centurilor. Centurile de siguranță duse greșit pot produce accidente și în caz de accidente ușoare.

Verificați modul de tragere al centurilor în vehicul. Aveți grijă mai ales ca centurile să nu se deterioreze de muchii ascuțite.

Dacă vreți să utilizați pe bancheta însoțitorului un scaun auto de copii în care copilul este așezat cu spatele în direcția de mers, este absolut necesar să decuplați airbagul frontal pe partea însoțitorului. Informații suplimentare => Utilizarea scaunului auto de copii pe bancheta însoțitorului, pagina 78.

RO



În caz de accident cu viteza de impact mai mare de 10 km/h, se poate produce o deteriorare a scaunului auto de copii, care nu trebuie să fie întotdeauna vizibilă. Înlocuiți neapărat un asemenea scaun auto de copii. Asigurați lichidarea corespunzătoare a acesteia.

Utilizarea scaunului auto de copii pe bancheta însoțitorului

Din motive de securitate, vă recomandăm să utilizați întotdeauna scaunul auto de copii, pe banchetele din spate.

Dacă vreți să utilizați scaunul auto de copii, în care copilul este așezat cu spatele în direcția de mers, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni:

Dezactivați airbagul frontal pe partea însoțitorului => *Instrucțiuni de utilizare.*

Deplasați bancheta însoțitorului în spate până la refuz.

Puneți spătarul banchetei însoțitorului în poziție verticală.

Reglați bancheta reglabilă la înălțime, cât mai sus.

Reglați centura de siguranță a însoțitorului cât mai sus (ne este valabil pentru scaunul auto de copii fixat cu sistem ISOFIX).



Dacă vreți să utilizați pe bancheta însoțitorului un scaun auto de copii în care copilul este așezat cu spatele în direcția de mers, este absolut necesar să decuplați airbagul frontal pe partea însoțitorului.



Dacă airbagul frontal pe partea însoțitorului este cuplat, nu utilizați niciodată pe bancheta însoțitorului scaunul auto de copii, în care copilul este așezat cu spatele în direcția de mers. Acest tip de scaun auto de copii se află în spațiul, în care intervine airbagul frontal activat pe partea însoțitorului. În acest caz, airbagul poate accidenta copilul grav sau mortal.

În acest sens atenționează și eticheta, care se află pe coloana din mijloc a caroseriei pe partea însoțitorului.

Îndată ce nu utilizați scaunul auto copii pe bancheta pasagerului față, asigurați ca la airbagul frontal al pasagerului față să fie activată funcția de standby. În cazul în care utilizați scaunul auto copii în care este așezat copilul în direcția de mers, bancheta pasagerului față trebuie să fie deplasată cu totul în spate și sus. Spătarul trebuie reglat în poziție verticală. În cazul acestei poziții al scaunului auto copii, airbagul poate fi activ.

Securitatea copiilor și airbagul lateral

Copilul nu are voie să fie în spațiul de dilatare a airbagului lateral. Între copil și spațiul de pozare al airbagului lateral trebuie să fie loc suficient, astfel încât airbagul lateral să poată conferi o protecție cât mai mare:



Capul copilului nu are voie să fie niciodată în locul de dilatare al airbagului lateral - pericol de accidentare! În spațiul de dilatare al airbagului lateral, nu așezați nici un fel de obiecte - pericol de accidentare!

Împărțirea scaunelor auto de copii în grupe

Scaunele auto de copii se împart în 5 grupe:

Grupa	Greutatea copilului	Vârsta copilului
0	0 - 10 kg	până la 9 luni
0+	până la 13 kg	până la 18 luni
1	9 - 18 kg	până la 4 ani
2	15 - 25 kg	până la 7 ani
3	22 - 36 kg	mai mare de 7 ani

Regimul de utilizare al scaunelor auto de copii

Schema de utilizare a scaunelor auto de copii în funcție de banchetă conform normei ECE-R 44:

Grupa	Bancheta însoțitorului	Banchetele marginale din spate	Bancheta mijlocie din spate
0	U+	U+T	U
0+	U+	U+T	U

Grupa	Bancheta însoțitorului	Banchetele marginale din spate	Bancheta mijlocie din spate
1	U+T	U+T	U
2 și 3	U+	U+	U

- U Categorie universală - bancheta este adecvată pentru toate tipurile de scaune auto de copii aprobate.
- + Bancheta poate fi dotată cu balțuri de fixare ale sistemului ISOFIX.
- T Banchetele din spate, eventual și bancheta pasagerului față pot fi echipate cu ochiuri de fixare TOP TETHER.

Scaune auto de copii cu sistem ISOFIX

Între spătarul și partea de șezut a banchetei pasagerului față se află două ochiuri de fixare pentru montarea scaunului auto copii cu sistem de fixare ISOFIX. Pe banchetele spate marginale se află două ochiuri de fixare pentru montarea scaunului auto copii cu sistem de fixare ISOFIX. Locurile sunt marcate cu etichete cu inscripție ISOFIX. Scaunul auto copii cu sistem de fixare ISOFIX poate fi montat în autovehicul doar atunci când acest scaun auto este aprobat pentru tipul dat de autovehicul. Pentru informații mai detaliate luați legătura cu partenerul autorizat ŠKODA. La scaunul auto copii KIDFIX 2 R nu recomandăm detașarea părții de spate a scaunului auto copii și utilizarea scaunului doar ca suport pentru șezut.

RO



La montajul și demontajul scaunului auto de copii cu sistem ISOFIX, respectați neapărat instrucțiunile producătorului scaunului auto de copii.

Pe balțurile de fixare destinate pentru montajul scaunului auto de copii cu sistem de fixare ISOFIX, nu fixați niciodată nici un fel de alte scaune auto, centuri sau alte obiecte - pericol de moarte!



La manipularea cu scaunul auto de copii cu sistem ISOFIX aveți grijă, să nu deteriorați bancheta sau alte părți din interiorul vehiculului.

Scaune auto de copii cu sistem TOP TETHER

Pe părțile dorsale ale spătarului banchetelor spate marginale, eventual pe bancheta pasagerului față, se află ochiurile de prindere pentru fixarea chingii de fixare a scaunului auto copii cu sistemul TOP TETHER.



La montajul și demontajul scaunului auto de copii cu sistem TOP TETHER, respectați neapărat instrucțiunile producătorului scaunului auto de copii.

Utilizați scaunul auto de copii cu sistem TOP TETHER, numai pe banchetele dotate cu balțuri de fixare.

De fiecare balț de fixare, prindeți întotdeauna numai o singură centură a scaunului auto de copii.

Centura de fixare a scaunului auto de copii nu are voie să fie fixat de altceva, în afară de balțul de prindere aferent!



În nici un caz nu aveți voie să faceți singuri ajustări în vehiculul Dvs., de ex. montare cu șuruburi sau alte ancorări.

Adaptor ISOFIX

Adaptorul ISOFIX este testat și aprobat în combinație cu BABY-SAFE i-SIZE plus.



Nici una dintre aceste două piese nu are voie să fie utilizate cu alte adaptoare ISOFIX sau vane ale scaunelor auto de copii.

scaun auto de copii Britax / RÖMER	Verificare și aprobare conform ECE-R 44/04	
	Grupa	Greutatea corporală
BABY-SAFE i-SIZE plus	0+	până la 13 kg

Utilizarea cu fixare ISOFIX și picior de susținere (universal; în mod specific în funcție de automobil)

În cazul utilizării scaunului auto copii cu baza echipată cu picior de sprijin, aveți grijă ca acest picior de sprijin să nu stea în aer, ci să calce ferm pe podeaua autovehiculului și simultan să nu ridice baza scaunului auto din suprafața de șezut a scaunului.

Fixarea cu ajutorul adaptorului ISOFIX se poate face, atunci când utilizarea adaptorului este aprobată în mod universal sau specific pentru automobil. Scaunul auto se poate utiliza numai în automobilele enumerate în lista atașată cu tipurile de autovehicule. Lista tipurilor de vehicule se completează continuu. Versiunile cele mai actuale le regăsiți pe www.britax.eu sau www.roemer.eu.

Scaunul auto de copii fixat cu ajutorul adaptorului ISOFIX se poate utiliza numai în modul următor:

în direcția cursei	nu
în direcția opusă cursei	da
pe banchetele cu puncte de fixare ISOFIX (între fundul și spătarul banchetei)	da ¹⁾

1) Respectați regulile de utilizare a scaunului auto de copii pe bancheta însoțitorului => *Utilizarea scaunului auto de copii pe bancheta însoțitorului, pagina 78.*

Încheiere

Scaunul auto copii trebuie manipulat potrivit instrucțiunilor de utilizare. Atragem expres atenția asupra faptului că acest produs poate fi utilizat doar cu accesorii sau piese de schimb originale. În funcție de sarcina și reglarea scaunului auto copii, în timpul cursei s-ar putea să auziți zgomote, îndeosebi în cazul folosirii în starea fără sarcină. Pe unele huse auto din material sensibil (de exemplu, catifea, piele etc.), datorită utilizării scaunelor auto copii, pot apărea urme. În cazul utilizării scaunelor auto copii, din motive fizice, trebuie luată în considerare și influența negativă a acestora asupra banchetelor autovehiculului (urme de presare, uzură prin frecare etc.). Limita acestei influențe depinde de măsura utilizării scaunelor. Eventualele urme de presare / deformare a spumei banchetei în locul de contact cu scaunul auto copii vor dispărea preponderent în cadrul regenerării materialului. Este vorba de un fenomen natural care nu este motiv pentru reclamația scaunului auto copii.

Informații suplimentare => *Instrucțiunile de deservire a vehiculului sau Instrucțiunile de deservire a scaunului auto de copii.*

RO





- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych opatrzeń).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 000 019 729K, 000 019 906T, 000 019 906AA, 000 019 906AB/11.2020

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.